



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

dinsdag

mardi

26-02-2002

26-02-2002

10:24 uur

10:24 heures

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

vrijdag 01/03/2002, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

vendredi 01/03/2002, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Interpellatie van de heer Vincent Decroly tot de minister van Justitie over "de oorzaken en omstandigheden van het overlijden van een in de Bergense gevangenis gedetineerde en de ter voorkoming van zelfmoord in alle gevangenissen te nemen maatregelen" (nr. 1072)

Sprekers: **Vincent Decroly, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de minister van Justitie over "de te verstrekken documenten in het kader van de erkenningsprocedure van een kind" (nr. 6327)

Sprekers: **Pierrette Cahay-André, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Vraag van mevrouw Anne Barzin aan de minister van Justitie over "het jaarverslag 2000 van de Hoge Raad voor de Justitie" (nr. 6328)

Sprekers: **Anne Barzin, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de commissies en raden allerhande waarin magistraten zitting hebben" (nr. 6434)

Sprekers: **Geert Bourgeois, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de verjaringstermijnen" (nr. 6435)

Sprekers: **Geert Bourgeois, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Vraag van de heer Gérard Gobert aan de minister van Justitie over "het gebrek aan menselijke en financiële middelen bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen" (nr. 6472)

Sprekers: **Gérard Gobert, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Vraag van de heer Gérard Gobert aan de minister van Justitie over "het onderhoud van het gerechtsgebouw te Bergen - schoonmaakpersoneel" (nr. 6473)

Sprekers: **Gérard Gobert, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Vraag van de heer Gérard Gobert aan de minister van Justitie over "de wet betreffende de collectieve schuldenregeling" (nr. 6474)

Sprekers: **Gérard Gobert, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "de wettelijkheid van een geplande studie door het Peerse stadsbestuur" (nr. 6512)

SOMMAIRE

Interpellation de M. Vincent Decroly au ministre de la Justice sur "les causes et circonstances du décès d'un détenu à la prison de Mons et les mesures de prévention du suicide à prendre dans l'ensemble des prisons" (n° 1072)

Orateurs: **Vincent Decroly, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Question de Mme Pierrette Cahay-André au ministre de la Justice sur "les documents à fournir dans le cadre de la procédure de reconnaissance d'un enfant" (n° 6327)

Orateurs: **Pierrette Cahay-André, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Question de Mme Anne Barzin au ministre de la Justice sur "le rapport annuel 2000 du Conseil supérieur de la Justice" (n° 6328)

Orateurs: **Anne Barzin, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "les commissions et conseils divers au sein desquels siègent des magistrats" (n° 6434)

Orateurs: **Geert Bourgeois, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "les délais de prescription" (n° 6435)

Orateurs: **Geert Bourgeois, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Question de M. Gérard Gobert au ministre de la Justice sur "le manque de moyens humains et financiers du tribunal de première instance de Mons" (n° 6472)

Orateurs: **Gérard Gobert, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Question de M. Gérard Gobert au ministre de la Justice sur "l'entretien du palais de justice de Mons - techniciens de surface" (n° 6473)

Orateurs: **Gérard Gobert, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Question de M. Gérard Gobert au ministre de la Justice sur "la loi relative au règlement collectif de dettes" (n° 6474)

Orateurs: **Gérard Gobert, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Question de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "la légalité d'une étude envisagée par l'administration communale de Peer" (n° 6512)

Sprekers: Peter Vanvelthoven, Marc Verwilghen , minister van Justitie		Orateurs: Peter Vanvelthoven, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Justitie over "de mensen en middelen die worden ingezet voor de behandeling van het dossier van een gedetineerde terminale aidspatiënt" (nr. 6525)	14	Question de Mme Karine Lalieux au ministre de la Justice sur "les moyens humains mis en oeuvre pour traiter la situation d'un détenu en phase terminale du Sida" (n° 6525)	14
Sprekers: Karine Lalieux, Marc Verwilghen , minister van Justitie		Orateurs: Karine Lalieux, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Justitie over "de invordering van de schulden van een inmiddels meerderjarig geworden minderjarige" (nr. 6526)	15	Question de Mme Karine Lalieux au ministre de la Justice sur "le recouvrement des dettes d'un mineur devenu majeur" (n° 6526)	15
Sprekers: Karine Lalieux, Marc Verwilghen , minister van Justitie		Orateurs: Karine Lalieux, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Ferdy Willems aan de minister van Justitie over "foutieve berichtgeving op de nationale televisie van de volksrepubliek China over de houding van de ambtenaren verbonden aan het Belgisch ministerie van Justitie over de strijd die China voert ten opzichte van de Falun Gong" (nr. 6527)	16	Question de M. Ferdy Willems au ministre de la Justice sur "les informations fausses diffusées par la télévision nationale de la République populaire de Chine à propos de l'attitude de fonctionnaires attachés au ministère belge de la Justice à l'égard de la lutte menée par la Chine contre le Falun Gong" (n° 6527)	16
Sprekers: Ferdy Willems, Marc Verwilghen , minister van Justitie		Orateurs: Ferdy Willems, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Justitie over "het audiovisueel verhoor van minderjarigen in een gerechtelijk onderzoek" (nr. 6531)	17	Question de M. Yves Leterme au ministre de la Justice sur "l'enregistrement audiovisuel de l'audition de mineurs dans le cadre d'une enquête judiciaire" (n° 6531)	17
Sprekers: Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Marc Verwilghen , minister van Justitie		Orateurs: Yves Leterme , président du groupe CD&V, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer François Dufour aan de minister van Justitie over "de toepassing van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers" (nr. 6538)	19	Question de M. François Dufour au ministre de la Justice sur "l'application de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs" (n° 6538)	19
Sprekers: François Dufour, Marc Verwilghen , minister van Justitie		Orateurs: François Dufour, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de goedkeuring van associaties van notarissen en van notarissen met kandidaat-notarissen" (nr. 6551)	20	Question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "l'approbation d'associations de notaires et d'associations de notaires avec des candidats-notaires" (n° 6551)	20
Sprekers: Geert Bourgeois, Marc Verwilghen , minister van Justitie		Orateurs: Geert Bourgeois, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de spijtoptantenregeling" (nr. 6552)	21	Question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "le régime relatif aux repentis" (n° 6552)	21
Sprekers: Geert Bourgeois, Marc Verwilghen , minister van Justitie		Orateurs: Geert Bourgeois, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "het vervolgingsbeleid met betrekking tot familiegeweld" (nr. 6553)	23	Question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "la politique de poursuite concernant la violence au sein de la famille" (n° 6553)	23
Sprekers: Geert Bourgeois, Marc Verwilghen , minister van Justitie		Orateurs: Geert Bourgeois, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	

Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Justitie over "de advertenties voor zogenaamde 'fopgesprekken'" (nr. 6560)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Marc Verwilghen**, minister van Justitie

25

Question de M. Yves Leterme au ministre de la Justice sur "les publicités pour des messages malveillants" (n° 6560)

25

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

DINSDAG 26 FEBRUARI 2002

10:24 uur

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MARDI 26 FÉVRIER 2002

10:24 heures

De vergadering wordt geopend om 10.24 uur door mevrouw Pierrette Cahay-André.

01 Interpellatie van de heer Vincent Decroly tot de minister van Justitie over "de oorzaken en omstandigheden van het overlijden van een in de Bergense gevangenis gedetineerde en de ter voorkoming van zelfmoord in alle gevangenissen te nemen maatregelen" (nr. 1072)

01.01 Vincent Decroly (onafhankelijke): Het aantal sterfgevallen in de gevangenissen neemt de jongste jaren toe en men slaagt er blijkbaar niet in die toestand te verhelpen. Het betreft zowel een menselijke, psychologische, als een existentiële en penitentiaire problematiek.

Mijn interpellatie handelt zowel over dat algemene probleem als over de wijze waarop het in het kader van een welbepaald geval tot uiting komt.

Op 29 november jongstleden werd de heer Duran opgehangen aangetroffen in zijn cel in de gevangenis van Bergen, tot groot ongeloof van zijn familie die getuigt dat de heer Duran geenszins zelfmoordneigingen vertoonde.

Hoewel de relaties van de heer Duran met de directie en de overige gedetineerden van de instelling nagenoeg probleemloos verliepen, zou hij gewag hebben gemaakt van het feit dat een directielid, twaalf dagen voor zijn dood, druk op hem had uitgeoefend met de bedoeling van hem zijn "informant" te maken. Als gevolg hiervan, zou de heer Duran nadrukkelijk om zijn overplaatsing hebben verzocht.

Werd om een dergelijke "medewerking" verzocht en, zo ja, in welke vorm?

Betreft het courante praktijken? Zijn deze

La séance est ouverte à 10.24 heures par Mme Pierrette Cahay-André.

01 Interpellation de M. Vincent Decroly au ministre de la Justice sur "les causes et circonstances du décès d'un détenu à la prison de Mons et les mesures de prévention du suicide à prendre dans l'ensemble des prisons" (n° 1072)

01.01 Vincent Decroly (indépendant): Le nombre de décès en prison est en augmentation ces dernières années, sans que l'on puisse remédier à cette situation, semble-t-il. Il s'agit d'une problématique à la fois humaine, psychologique, existentielle et pénitentiaire.

Mon interpellation porte à la fois sur ce problème général et sur la manière dont il s'articule dans le cadre d'un cas particulier.

Le 29 novembre dernier, M. Duran était retrouvé pendu dans sa cellule à la prison de Mons, à la grande incrédulité de sa famille, pour laquelle M. Duran ne présentait nullement un profil suicidaire.

Si les rapports de M. Duran avec la direction et les autres prévenus de l'établissement ne semblaient présenter aucune particularité, il aurait cependant fait état de pressions exercées, douze jours avant sa mort, par un membre de la direction de la prison en vue d'en faire son "mouchard", suite à quoi M. Duran aurait ensuite demandé avec insistance son transfert.

Y a-t-il eu demande de "collaboration" et, si oui, sous quelle forme?

Ces procédés sont-ils courants? Sont-ils

gereguleerd? In hoever kunnen de gedetineerden dit weigeren? Beschikt men over een evaluatie van hun resultaat? Welk systeem werd in Bergen toegepast?

Wat rechtvaardigde de "speciale bewaking om het kwartier" die op de heer Duran werd toegepast?

Wanneer werd de overplaatsing aangevraagd en waarom vond die niet plaats? Waarom bleek de overplaatsing van de gedetineerden in de belendende cellen van deze van de heer Duran, wél mogelijk in de uren na zijn overlijden?

Voorzitter: Jacqueline Herzet.

Hoe valt het te verklaren dat de familie van de heer Duran pas op 30 november op de hoogte werd gebracht, en dan nog door een andere gedetineerde? Zijn er procedures vastgesteld met betrekking tot zwaar zieke gedetineerden of gedetineerden die in het ziekenhuis moeten worden opgenomen? Waarom weigert men de familie inzage in de resultaten van de bloedanalyses, waarvan wordt bevestigd dat zij wel degelijk hebben plaatsgevonden?

Diezelfde week heeft een andere gedetineerde zich in zijn cel in de gevangenis van Bergen verhangen. De jongste tijd hebben in Lantin verscheidene gedetineerden zelfmoord gepleegd. Kan u mij die cijfers bezorgen voor het laatste semester van 2001? Waar kunnen statistieken terzake worden geraadpleegd? Beschikt u over vergelijkingen met de buurlanden? Welke preventieve maatregelen worden genomen?

01.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Frans*): De meeste van uw vragen kan ik niet beantwoorden omdat zij betrekking hebben op individuele gevallen. Er worden geen praktijken toegepast waarbij gedetineerden als informant optreden; niets verplicht een gedetineerde er immers toe vragen over zijn medegedetineerden te beantwoorden. De wet bepaalt dat in geval van overlijden van een gedetineerde, de directeur de burgemeester van zijn woonplaats op de hoogte brengt met het verzoek de nabestaanden in te lichten. Wanneer de gedetineerde in levensgevaar verkeert, ernstig ziek of zwaar gewond is, brengt de arts onmiddellijk de directeur op de hoogte, die contact opneemt met de familie.

In 1997 vonden er 25 zelfmoorden plaats. In 1999 16, in 2000 17 en in 2001 23. Het is begrijpelijk dat het aantal zelfmoorden in de gevangnissen hoger ligt dan daarbuiten, gelet op het soort mensen dat daar is opgesloten en de omstandigheden waarin zij

réglementés? Dans quelle mesure les détenus peuvent-ils les refuser? Dispose-t-on d'une évaluation de leur résultat? Quel est le système en vigueur à Mons?

Qu'est-ce qui justifiait "la surveillance spéciale tous les quarts d'heure" dont M. Duran faisait l'objet?

Quand le transfert a-t-il été demandé et pourquoi n'a-t-il pas été effectué? Pourquoi le transfert de détenus dont les cellules étaient voisines de celle de M. Duran a-t-il, lui, été possible dans les heures qui ont suivi sa mort?

Présidence: Jacqueline Herzet.

Comment expliquer que la famille de M. Duran n'ait été prévenue que le 30 novembre, et par un autre détenu? Des procédures en cas de maladie grave ou d'hospitalisation des détenus sont-elles prévues et codifiées? Pourquoi refuse-t-on à la famille l'accès aux résultats de prises de sang, dont on lui confirme qu'elles ont été effectuées?

Au cours de la même semaine, un autre détenu a été retrouvé pendu dans sa cellule à la prison de Mons. Plusieurs suicides seraient survenus ces derniers temps à Lantin. Qu'en est-il de Lantin au cours du dernier semestre 2001? Où peut-on consulter des statistiques? Existe-t-il des comparaisons avec les pays voisins? Quelles mesures préventives ont-elles été prises?

01.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*): Je ne puis répondre à la majorité de vos questions car elles concernent des cas individuels.

Il n'y a pas de procédé permettant de faire jouer aux détenus un rôle d'informateur; rien n'oblige un détenu à répondre à des questions concernant ses codétenus.

En cas de décès d'un détenu, la législation veut que le directeur avertisse le bourgmestre du domicile du détenu en lui demandant d'informer les proches.

En cas de danger de mort ou de maladie ou de blessure grave, le médecin alerte immédiatement le directeur, qui avertira la famille.

En 1997, il y a eu 25 suicides; en 1999, 16; en 2000, 17 et en 2001, 23. Il est compréhensible que ces chiffres soient plus élevés que dans la vie en liberté, vu le type de personnes concernées et les circonstances.

leven.

In Lantin werd in 1997 geen enkele zelfmoord opgetekend. In 1998 waren er 2 zelfmoorden, in 1999 2, in 2001 1 en in 2001, tussen 1 juni en 31 december werden 6 zelfmoorden geregistreerd. Ik heb de directeur-generaal van de strafinrichtingen gevraagd een onderzoek uit te voeren naar de redenen voor dat hoge cijfer. Ik zal u daarvan op de hoogte houden.

Voorzitter: Geert Bourgeois.

01.03 Vincent Decroly (indépendant): Ik betreur de houding van de directie van de gevangenis van Bergen. Ik zou willen weten of tipgevers of verklikkers een vorm van druk op de gevangenen uitoefenen. Het voorkomen van dergelijke praktijken maakt deel uit van de verantwoordelijkheid van de directie van een strafinrichting. In Lantin is het aantal zelfmoorden fors toegenomen. Daarover moeten bijgevolg aanvullende inlichtingen worden gevraagd.

Men moet nagaan hoe dat in ons land beter kan worden voorkomen. Men mag er zich niet toe beperken te stellen dat het aantal zelfmoorden in een gevangenis hoger ligt dan daarbuiten. Wij zullen ons snel opnieuw over die kwestie moeten buigen.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de minister van Justitie over "de te verstrekken documenten in het kader van de erkenningsprocedure van een kind" (nr. 6327)

02.01 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): De vader van een kind die geen vermoeden van vaderschap kan doen gelden, kan het kind erkennen bij de burgerlijke stand. Aan de hand van een schriftelijke nota van het parket kan de gemeente een akte van ongehuwde staat van het land van oorsprong van de moeder vragen, dat bij het ministerie van Buitenlandse Zaken voor echt moet worden verklaard, zelfs als de moeder een Belgische is. Dit alles om een dubbel vaderschap te voorkomen: het vermoeden van vaderschap zou strijdig kunnen zijn met artikel 319 van het Burgerlijk wetboek. De eis van een akte van ongehuwde staat berust evenwel slechts op een schriftelijke nota van het parket. Is het juist, dat geen enkele bijzondere wetgeving deze praktijk regelt? Wordt deze praktijk eenvormig toegepast in België? Kunt u ons verzekeren dat zij niet afhangt van de goede wil van een of ander parket? Betreft het een eis die van toepassing is in alle situaties waarin de gemeente niet over documenten beschikt waaruit de

À Lantin, il n'y a eu aucun suicide en 1997; en 1998, il y en a eu 2; en 1999, 2; en 2000, 1 et, en 2001, entre le 1^{er} juin et le 31 décembre, il y en a eu 6. J'ai demandé au directeur général des établissements pénitentiaires d'enquêter sur l'origine de ce nombre élevé. Je vous tiendrai informé à ce sujet.

Président: Geert Bourgeois.

01.03 Vincent Decroly (indépendant): Je regrette l'attitude de la direction de la prison de Mons. Je voudrais savoir si des indicateurs, des mouchards, exercent une forme de pression sur les détenus. Prévenir fait partie de la responsabilité de la direction d'une administration pénitentiaire. Il y a une forte augmentation du nombre de suicides à Lantin. Il faut donc demander un complément d'information.

Il faut évaluer comment mieux prévenir cela en Belgique. Il ne faut pas se limiter à dire que le nombre de suicides est plus élevé à l'intérieur d'une prison qu'à l'extérieur.

Il faudra y revenir très rapidement.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Pierrette Cahay-André au ministre de la Justice sur "les documents à fournir dans le cadre de la procédure de reconnaissance d'un enfant" (n° 6327)

02.01 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Le père d'un enfant qui ne bénéficie pas d'une présomption de paternité, peut le reconnaître à l'Etat civil. Sur base d'une note écrite du parquet, la commune peut exiger un acte de célibat du pays d'origine de la mère, à faire authentifier au ministère des Affaires étrangères, même lorsque la mère est belge. Ceci pour éviter une double paternité: la présomption de paternité pourrait entrer en conflit avec l'article 319 du code civil. L'exigence de l'acte de célibat ne repose cependant que sur une note écrite du parquet. Est-il vrai qu'aucune législation particulière ne règle cette pratique? Cette pratique est-elle uniforme en Belgique? Pouvez-vous nous assurer qu'elle ne dépend pas du bon vouloir d'un parquet? Cette exigence est-elle requise dans toutes les situations où la commune ne dispose pas de documents certifiant le célibat de la mère, quelle que soit la nationalité de la mère et quel que soit son pays d'origine? Si la mère est devenue belge par option et est née sur le territoire belge, est-il

ongehuwde staat van de moeder blijkt, ongeacht haar nationaliteit en haar land van oorsprong? Indien de moeder uit eigen keuze de Belgische nationaliteit heeft verworven en op Belgisch grondgebied is geboren, is het dan wel nodig te eisen dat deze akte wordt voorgelegd?

nécessaire d'exiger la fourniture de cet acte?

02.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Frans*): Uit juridisch oogpunt bekeken, wordt deze procedure gehandhaafd om de vestiging van een dubbel vaderschap te voorkomen. Geen enkele wetgeving regelt de eis van het overhandigen van een akte van ongehuwde staat. Ik heb het parket-generaal een onderzoek laten uitvoeren omtrent de eenvormigheid en de gedetailleerde uitvoering van deze regel door de parketten. Het systeem in wording zou het mogelijk moeten maken de familienaam van de kinderen te kiezen; op verzoek, kan voor deze van de moeder worden geopteerd. Een systeem van dubbele naamgeving blijkt moeilijk omzetbaar in de praktijk en behoort niet tot onze tradities. Ik wens wens alle nuttige adviezen in te winnen alvorens een wetsontwerp in te dienen of deel te nemen aan de werkzaamheden betreffende de huidige wetsvoorstellen.

02.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*): Cette procédure est juridiquement gardée, pour éviter l'établissement d'une double paternité. Aucune législation ne règle l'exigence de remise d'un acte de célibat. J'ai fait faire une enquête par le parquet général sur l'uniformité et les détails de la mise en pratique de cette règle par les parquets. Le système en projet devrait donner la possibilité de choisir le nom de famille des enfants qui, à la demande, pourrait être celui de la mère. Un système de double nom est difficile en pratique et trop éloigné de nos traditions. Je souhaite m'entourer de tous les avis utiles avant de déposer un projet de loi ou de m'intégrer aux travaux relatifs aux propositions de loi existantes.

02.03 **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC): De naamsoverdracht is een delicate materie, en bijgevolg dienen wij terzake in het hele land omzichtig en eenvormig te werk te gaan.

02.03 **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC): La transmission de nom est un sujet délicat et il faut donc avancer à ce sujet avec circonspection et de manière uniforme dans tout le pays.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 **Vraag van mevrouw Anne Barzin aan de minister van Justitie over "het jaarverslag 2000 van de Hoge Raad voor de Justitie" (nr. 6328)**

03 **Question de Mme Anne Barzin au ministre de la Justice sur "le rapport annuel 2000 du Conseil supérieur de la Justice" (n° 6328)**

03.01 **Anne Barzin** (PRL FDF MCC): De Hoge Raad voor de Justitie heeft ons onlangs zijn jaarverslag 2000 voorgesteld.

03.01 **Anne Barzin** (PRL FDF MCC): Le Conseil supérieur de la justice nous a récemment présenté son rapport annuel 2000.

Waarom duurt het meer dan 100 dagen vóór de Hoge Raad voor de Justitie de dossiers ontvangt en verlopen er nog eens 60 dagen tussen de behandeling door de benoemings- en aanwijzingscommissie en de definitieve beslissing van de minister van Justitie?

Pourquoi faut-il attendre plus de cent jours avant que les dossiers ne parviennent au Conseil supérieur de la justice et pourquoi faut-il que la décision finale du ministre prenne encore soixante jours après traitement par la Commission de nomination et de désignation?

Motiveert de minister zijn eventuele weigering van een kandidaat die de benoemings- en aanwijzingscommissie heeft voorgesteld op grond van objectieve elementen die aantonen dat de betrokkenen niet de beste kandidaat is?

Le ministre motive-t-il par des éléments objectifs son éventuel refus d'un candidat présenté par la Commission de nomination et de désignation, au motif que ce ne serait pas le meilleur ?

Onderschrijft de minister het standpunt van de Hoge Raad voor de Justitie die oordeelt dat de benoemings- en aanwijzingscommissie over informatie inzake de noden van de rechtscolleges

Le ministre soutient-il la position du Conseil supérieur de la justice, qui estime que la Commission de nomination et de désignation doit disposer d'informations sur les besoins des

moet beschikken? Kunt u ervoor zorgen dat die nood wordt gelenigd?

Inzake opleiding signaleert de Hoge Raad voor de Justitie problemen die voortvloeien uit zijn dubbele opdracht. De Raad dient programma's uit te werken die de minister van Justitie vervolgens moet ratificeren en ten uitvoer leggen. Kunt u de Hoge Raad voor de Justitie de uitvoering toevertrouwen van de programma's die hij zelf heeft goedgekeurd?

Inzake expertise is er nood aan een koninklijk besluit dat bepaalt hoe de rechtbanken de lijsten van deskundigen dienen op te maken. Waarom kwam dit koninklijk besluit er nog niet? Is het ondanks de hervorming die u terzake aankondigde niet mogelijk op te treden?

03.02 Minister **Marc Verwilghen** (Frans): Artikel 259 ter, § 4, 1^{ste} lid van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de overheid het dossier aan de Hoge Raad bezorgt binnen een termijn van honderd dagen vanaf de publicatie van de vacature in het Belgisch Staatsblad. In overeenstemming met artikel 259 ter, § 4, 2^{de} lid wordt deze termijn verlengd tot 140 dagen als de algemene vergadering beslist over de benoeming. Deze termijnen zijn zeker niet overdreven.

De kandidaten die worden voorgesteld door de Hoge Raad worden grondig onderzocht en ik wijk hier alleen van af als ik er persoonlijk van ben overtuigd dat de kandidaat niet de meest geschikte is en als de motivatievoorwaarde niet is vervuld.

De Hoge Raad is niet altijd even nauwgezet wat de motivatie betreft. De benoeming of de aanstelling moeten de controle door de Raad van State kunnen doorstaan.

Wat de behoeften in het veld betreft vergewist de rechterlijke overheid zich op eigen initiatief van de specifieke behoeften.

Ik stel vast dat de Hoge Raad niet altijd even consequent is op dit vlak en de voorgestelde kandidaten beantwoorden vaak niet aan het gezochte profiel.

Er wordt gestreefd naar gespecialiseerde magistraten, maar dat is niet altijd mogelijk voor kleine rechtscollèges.

De Hoge Raad voor Justitie zal de opleidingen niet mogen organiseren. De wetgever heeft de bevoegde dienst van het Ministerie van Justitie belast met de organisatie van de opleidingen. De wetgever bepaalt wel dat de opleidingen worden georganiseerd in samenwerking met de Hoge

juridictions? Pouvez-vous trouver une réponse à ce besoin?

En matière de formation, le Conseil supérieur de la justice relève des problèmes découlant de la dualité des pouvoirs. Il lui revient d'élaborer des programmes, qui doivent être ratifiés et exécutés par le ministre de la Justice. Pouvez-vous accepter de confier au Conseil supérieur de la justice le pouvoir d'exécuter les programmes qu'il adopte?

En matière d'expertise, un arrêté royal doit fixer les règles d'établissement des listes d'experts par les tribunaux. Pourquoi n'est-il toujours pas pris? Vous nous avez, certes, annoncé une réforme en cette matière, mais ne serait-il pas possible d'intervenir cependant?

03.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*): L'article 259ter, §4, alinea 1^{er} du Code judiciaire prévoit que l'administration transmet le dossier au Conseil supérieur dans un délai de cent jours à dater de la publication de la vacance au *Moniteur*. C'est en application de l'article 259ter, §4, alinea 2 que ce délai passe à 140 jours, en cas d'intervention de l'assemblée générale dans la nomination. Ces délais ne sont certainement pas excessifs.

L'examen des candidats présentés par le Conseil supérieur est examiné avec minutie et je n'en écarte une que si j'ai l'intime conviction que le candidat n'est pas le plus qualifié et que la condition de motivation n'est pas remplie.

Le Conseil Supérieur n'est pas toujours scrupuleux en matière de motivation. La nomination, ou la désignation, doivent pouvoir passer le contrôle du Conseil d'État.

Pour les besoins sur le terrain, les autorités judiciaires prennent l'initiative de rendre compte de leurs besoins spécifiques.

Je constate que le Conseil supérieur n'agit pas toujours de manière conséquente sur ce point et que souvent les candidats présentés ne correspondent pas au profil recherché.

Il est prévu d'en arriver à une spécialisation des magistrats, mais ce n'est pas toujours possible pour les petites juridictions.

Le Conseil supérieur de la justice ne sera pas habilité à exécuter les programmes de formation. Le législateur a réservé l'exécution des programmes au service compétent du ministère de la Justice. Le législateur prévoit cependant que l'exécution de ces

Raad, wat in strijd is met de Grondwet. Een wetswijziging dringt zich dus op en ik zal daar zeker werk van maken.

De tekst betreffende de wijziging van de burgerlijke procedure en de aanpassing van het verloop van de expertise aan de actieve rol van de rechter is bijna klaar. In die tekst wordt voorgesteld lijsten van bevoegde deskundigen op te stellen. Het is één van de prioriteiten van mijn kabinet om normen op te stellen voor de werving van bekwame en betrouwbare deskundigen, maar dat is een moeilijke opdracht.

03.03 Anne Barzin (PRL FDF MCC): Wanneer zal het wetsontwerp over de expertise worden ingediend?

03.04 Minister Marc Verwilghen (*Frans*): De tekst wordt momenteel door de interkabinettenwerkgroep besproken. Hij zal eind februari of begin maart aan de Ministerraad worden voorgelegd.

Het incident is gesloten.

Voorzitter: Pierrette Cahay-André

04 Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de commissies en raden allerhande waarin magistraten zitting hebben" (nr. 6434)

04.01 Geert Bourgeois (VU&ID): De eerste voorzitter van het hof van beroep van Brussel heeft een rapport opgesteld over de werklust van de magistraten. In 1999 zouden de Brusselse magistraten in 52 commissies hebben gezeteld.

Klopt het dat het op het ministerie van Justitie een lijst bestaat van honderden commissies waarin magistraten zetelen? Wil de minister de lijst meedelen? Om hoeveel commissies gaat het en kan de minister de cijfers uitsplitsen naar federale, gewestelijke en gemeenschapscommissies? In hoeveel gevallen is de aanwezigheid wettelijk verplicht en in hoeveel gevallen wordt ze gevraagd door de uitvoerende macht? Hoeveel magistraten zetelen precies in zulke commissies?

De eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel pleit voor de afschaffing van dit gebruik, omdat het wetenschappelijk niets oplevert en omdat het bovendien de tijd om vonnissen op te stellen beperkt. Zal de minister maatregelen nemen?

programmes s'effectue en collaboration avec le Conseil supérieur, ce qui est contraire à la Constitution. Une modification de loi est donc nécessaire et j'en ferai grand cas.

Le texte concernant la modification de la procédure civile et l'adaptation du déroulement de l'expertise au rôle du juge actif est en cours d'achèvement. Dans le texte, il est question de dresser des listes d'experts qualifiés. C'est l'une des priorités de mon cabinet d'élaborer des normes pour le recrutement d'experts compétents et de confiance, mais ceci est une mission difficile.

03.03 Anne Barzin (PRL FDF MCC): À quel moment le projet de loi sur l'expertise sera-t-il déposé?

03.04 Marc Verwilghen, ministre (*en français*): Le texte en est aux consultations intercabineets. Il sera présenté au Conseil des ministres à la fin de ce mois ou au début du mois prochain.

L'incident est clos.

Présidence: Pierrette Cahay-André

04 Question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "les commissions et conseils divers au sein desquels siègent des magistrats" (n° 6434)

04.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Le premier président de la cour d'appel de Bruxelles a rédigé un rapport concernant le volume de travail des magistrats. En 1999, les magistrats bruxellois auraient siégé au sein de 52 commissions.

Est-il exact qu'il existe au ministère de la Justice une liste recensant les centaines de commissions au sein desquelles siègent les magistrats? Le ministre peut-il nous fournir cette liste? De combien de commissions s'agit-il? Le ministre peut-il ventiler ce chiffre entre commissions fédérales, régionales et communautaires? Dans combien de cas la présence de magistrats est-elle légalement obligatoire et dans combien de cas est-elle demandée par le pouvoir exécutif? Combien de magistrats siègent-ils précisément au sein de ces commissions?

Le premier président de la cour d'appel de Bruxelles préconise la suppression de cet usage, dans la mesure où l'apport scientifique est nul et où il limite le temps consacré aux jugements. Le ministre va-t-il prendre des mesures?

04.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): De lijst die mijn administratie sedert jaren bijhoudt van commissies, raden enzovoort is niet confidentieel en zal vandaag nog vóór 12 uur ter beschikking worden gesteld. Het totale aantal wordt geschat op 250 à 300. Een groot aantal commissies is nog federaal. Zo goed als alle commissies vermeld op de lijst vergen een verplichte deelname van magistraten. De meeste commissies werden ingesteld op basis van een uitvoeringsbesluit. Er komen nog steeds nieuwe commissies bij.

Het wordt steeds moeilijker om magistraten te vinden die bereid zijn om deel uit te maken van een commissie. Het precieze aantal betrokken magistraten ken ik niet. Deze problematiek houdt mij reeds enige tijd bezig en ik plan een grondige wetswijziging. De hoofdtaak van magistraten is immers het beslechten van geschillen.

04.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Ik ben blij dat de minister een initiatief neemt om de ontstane wildgroei tegen te gaan. Het is immers tegenstrijdig om enerzijds de werklust van de magistraten te meten en anderzijds toe te staan dat ze een heleboel nevenactiviteiten ontwikkelen. Ik wil evenwel nuanceren voor wat de onderwijsopdrachten betreft, op voorwaarde dat deze zeer beperkt worden gehouden.

Ik kijk ernaar uit dat de arrondissementsrechtbank eenheid van rechtsmacht zou krijgen voor alle tuchtzaken, zodat de procedure terzake geüniformiseerd en transparant zou worden. Ik denk dat daar de oplossing ligt, maar ik kijk ook uit naar het voorstel van de minister.

04.04 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Uiteraard maak ik ook een onderscheid tussen het zetelen in commissies en het geven van onderwijsopdrachten.

Korpsversten mogen niet in commissies zetelen en dat botst nogal eens op protest.

De wetswijziging wordt nu in interkabinetten besproken en ik zal ze zo snel mogelijk naar de regering doorsluizen.

Het incident is gesloten.

04.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): La liste des commissions, conseils, etc. que mon administration tient depuis des années n'est pas confidentielle et sera mise à votre disposition aujourd'hui même encore, avant midi. Le nombre total devrait se situer entre 250 et 300. Un grand nombre de commissions sont toujours des commissions fédérales. La quasi-totalité des commissions mentionnées sur la liste requièrent une participation obligatoire de magistrats. La plupart des commissions ont été instituées sur la base d'un arrêté d'exécution. De nouvelles commissions sont encore créées.

Il est de plus en plus difficile de trouver des magistrats disposés à siéger au sein d'une commission. J'ignore le nombre exact de magistrats concernés. Ce problème me préoccupe déjà depuis un certain temps et j'envisage une modification en profondeur de la loi. La mission première des magistrats consiste, en effet, à régler des litiges.

04.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Je me réjouis d'apprendre que le ministre a pris une initiative en vue d'endiguer ce phénomène. Il est en effet contradictoire, d'une part, de mesurer la charge de travail des magistrats et, d'autre part, de leur permettre d'exercer des activités complémentaires en tout genre. Je tiens toutefois à nuancer mes propos en ce qui concerne les fonctions dans l'enseignement, à la condition que celles-ci restent très limitées.

J'attends que le tribunal d'arrondissement soit doté de l'unicité juridictionnelle pour l'ensemble des procédures disciplinaires pour que l'uniformité et la transparence de ces dernières soient garanties. Je suis convaincu que la solution doit être recherchée dans cette voie mais je prendrai également connaissance avec intérêt de la proposition du ministre.

04.04 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Il va sans dire que j'établis, moi aussi, une distinction entre le fait de siéger au sein de commissions et les fonctions dans l'enseignement.

L'interdiction faite aux chefs de corps de siéger au sein de commissions suscite le mécontentement.

Les modifications législatives envisagées sont actuellement examinées en conférence interministérielle et je ferai en sorte qu'elles se retrouvent le plus rapidement possible sur la table du gouvernement.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer **Geert Bourgeois** aan de minister van Justitie over "de verjaringstermijnen" (nr. 6435)

05.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Het Arbitragehof besliste op 13 februari 2002 (35/2002) dat het onderscheid tussen de verjaringstermijnen van schuldvorderingen van de staat enerzijds en van gemeenten anderzijds in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Welke conclusies trekt de minister uit dit arrest?

Bij de voorbereiding van de wet van 1998 waren wij al vragende partij voor een volledige wijziging van de verjaringstermijnen, maar daar werd niet op ingegaan. Men zou de rechtspraak van het Arbitragehof over individuele zaken afwachten. Staat de minister nog steeds achter deze zienswijze of dringt een grondige wettelijke herziening zich alsnog op?

05.02 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): In het arrest van het Arbitragehof gaat het om een verjaring in budgettaire zaken. De wijziging van de wetten op de rijkscomptabiliteit behoort niet tot mijn bevoegdheid.

Uit het arrest kan niet worden afgeleid dat de wetgeving over de burgerlijke verjaringstermijnen incoherent is. Wanneer een wettelijke regeling geen bijzondere bepalingen bevat over de verjaring, wordt teruggevallen op de burgerlijke verjaringsregels. Het is in die zin dat het arrest 35/2002 van het Arbitragehof moet worden begrepen waar het zegt: "Aangezien voor de gemeenten daarentegen in geen enkele verjaringstermijn is voorzien, verjaren hun schuldvorderingen na dertig jaar, krachtens artikel 2262 van het burgerlijk wetboek".

Dit arrest hoeft ons dus niet aan te zetten tot een aanpassing. Voor de rest deel ik uw mening dat een algemene wijziging te verkiezen is boven een aanpassing na elk arrest.

05.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Door de aanpassing van de wet in 1998 werd het probleem al gedeeltelijk opgelost. Mijn voorstel hield echter een grotere vereenvoudiging in.

U bent niet bevoegd inzake rijkscomptabiliteit. Ik zal mij tot de bevoegde minister wenden.

De vordering van een gemeente tegen een ambtenaar, valt die ook onder ambtenarenzaken?

05 Question de **M. Geert Bourgeois** au ministre de la Justice sur "les délais de prescription" (n° 6435)

05.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Le 13 février 2002, la Cour d'arbitrage a décidé (arrêt 35/2002) que la différence entre les délais de prescription relatifs aux créances de l'Etat et ceux relatifs aux créances des communes était contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution. Quelles conclusions le ministre tire-t-il de cet arrêt ?

Lors des travaux préparatoires à la loi de 1998, nous étions déjà partisans de modifier en profondeur les délais de prescription mais aucune suite n'a été réservée à notre demande allant dans ce sens. Le ministre avait dit qu'il voulait attendre la jurisprudence de la Cour d'arbitrage relative aux cas individuels. Le ministre défend-t-il toujours cette position ou estime-t-il qu'une révision légale approfondie s'impose ?

05.02 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais): Dans l'arrêt de la Cour d'arbitrage, il est question d'une prescription en matière budgétaire. La modification des lois sur la comptabilité de l'Etat n'est pas de ma compétence.

On ne peut inférer de l'arrêt concerné que la législation sur les délais de prescription civils est incohérente. Lorsqu'un règlement légal ne contient pas de dispositions particulières en matière de prescription, on se réfère aux règles de prescription civiles. C'est dans ce sens qu'il faut comprendre l'arrêt 35/2002 de la Cour d'arbitrage quand il énonce qu'étant donné qu'aucun délai de prescription n'a au contraire été prévu pour les communes, leurs créances sont prescrites après trente ans en vertu de l'article 2262 du Code civil.

Dès lors, cet arrêt ne doit pas nécessairement nous inciter à procéder à une adaptation. Pour le reste, je suis d'accord avec vous quand vous dites qu'une modification générale est préférable à une adaptation après chaque arrêt.

05.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): L'adaptation de la loi en 1998 a déjà résolu partiellement le problème. Ma proposition impliquait cependant une plus grande simplification.

Vous n'êtes pas compétent en matière de comptabilité de l'État. Je m'adresserai donc au ministre compétent.

La créance d'une commune vis-à-vis d'un fonctionnaire relève-t-elle également de la fonction

publique ?

05.04 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Het hangt af van geval tot geval. Soms zal de zaak een contractueel karakter hebben en soms niet.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer **Gérard Gobert** aan de minister van Justitie over "het gebrek aan menselijke en financiële middelen bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen" (nr. 6472)

06.01 **Gérard Gobert** (ECOLO-AGALEV): Sinds september 2001 werd er geen vers geld meer gestort in het fonds voor gerechtskosten voor strafzaken van de rechtbank van eerste aanleg van Bergen. Men zou nog maar 500 euro in kas hebben, en dat volstaat niet om de erelonen van de beëdigde vertalers, experts, enz. te betalen.

Vanwaar die laattijdige storting ? Kampen andere rechtscollèges met hetzelfde probleem ?

Voorts werd er nog steeds niemand aangesteld voor een betrekking van bediende bij de griffie van voormelde rechtbank in Bergen. Waarom niet ?

Toen de rechtbanken van eerste aanleg krachtens de wet van 23 maart 1999 bevoegd werden voor fiscale zaken, werd de pariteit magistraten-griffiers in Bergen, in tegenstelling tot in de andere arrondissementen, niet gerespecteerd, want er werden slechts twee griffiers en drie magistraten benoemd. Eén griffier diende van de gewone dienst gedetacheerd te worden.

Waarom heeft men zich niet aan de pariteit gehouden en zal u dat verhelpen? Ten slotte diende een andere griffier met het bijstaan van de bijkomende onderzoeksrechter te worden belast, zodat hij niet langer voor de gewone zittingen kon worden ingezet, terwijl in Leper, bijvoorbeeld, een ander lid van het personeel tijdelijk tot adjunct-griffier werd aangesteld. Waarom werd geen lid van het personeel tijdelijk tot griffier aangesteld? Kan dat worden verholpen?

06.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Frans*): Het probleem van de gerechtskosten doet zich in het hele land voor. Dank zij de extra begrotingskredieten die in januari 2002 door het Parlement werden toegekend, konden de betalingen worden verricht. Het benoemingsbesluit voor een post van griffiebediende wordt momenteel uitgevoerd. Benoemingsprocedures kunnen soms vertraging oplopen ten gevolge van bepaalde omstandigheden, zoals het feit dat tegen de

05.04 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Cela dépend du cas. Parfois, l'affaire présentera un caractère contractuel et parfois pas.

L'incident est clos.

06 Question de M. **Gérard Gobert** au ministre de la Justice sur "le manque de moyens humains et financiers du tribunal de première instance de Mons" (n° 6472)

06.01 **Gérard Gobert** (ECOLO-AGALEV): Le fonds de roulement des frais de justice en matière répressive du tribunal de première instance de Mons, n'est plus alimenté depuis septembre 2001, et il ne resterait que 500 euros en caisse, ce qui ne permet pas de payer les honoraires des traducteurs jurés, des experts, etc....

Quelles sont les raisons de ce retard? Les autres juridictions ont-elles souffert du même retard?

Aucune nomination n'est encore intervenue pour une place d'employée au greffe du même tribunal. Quelles sont les raisons de ce délai?

Quand les tribunaux de première instance sont devenus compétents en matière fiscale, en vertu de la loi du 23 mars 1999, la parité magistrat greffier, à la différence des autres arrondissements, n'a pas été respectée à Mons, où l'on n'a nommé que deux greffiers pour trois magistrats. Un greffier a dû être détaché du service ordinaire.

Pourquoi la parité n'a-t-elle pas été respectée et comptez-vous remédier à cet état de choses? Enfin, un autre greffier a dû être écarté des audiences ordinaires pour assister un juge d'instruction supplémentaire, alors qu'à Ypres, par exemple, il y a eu délégation d'un autre membre du personnel aux fonctions de greffier adjoint. Quelles sont les raisons de la non délégation d'un greffier? Peut-on remédier à cette situation?

06.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*): Le problème des frais de justice touche tout le pays. Une rallonge budgétaire accordée par le Parlement en janvier 2002 a permis d'effectuer les paiements. L'arrêté de nomination, relatif à un poste d'employé du greffe, est en cours d'exécution. Certaines circonstances, comme des recours contre les avis, retardent parfois les procédures de nomination.

adviezen in beroep wordt gegaan.

Wat de wet van 23 maart 1999 betreft, is er nooit sprake geweest van een pariteit magistraten-griffiers. De rechtbank van Bergen heeft zelfs een gunstiger verdeling van het aantal griffiers verkregen (6 magistraten en 3 griffiers te Antwerpen, bijvoorbeeld).

Over het geheel genomen werd de personeelsformatie van de griffiers niet met twee maar wel met drie eenheden uitgebreid. Twee tijdelijke aanstellingen tot adjunct-griffier in overtal werden behouden, gelet op het groot aantal assisenhoven.

Er werd een extra ambt van onderzoeksrechter gecreëerd, maar dan wel onder de bestaande magistraten en bijgevolg wordt geen extra griffier benoemd. Er kan een adjunct-griffier ter plaatse worden aangewezen om de rechter bij te staan.

De tijdelijke aanstelling tot griffier te leper is uitzonderlijk en houdt verband met de zaak Lernout & Hauspie.

06.03 Gérard Gobert (ECOLO-AGALEV): Zal het extra begrotingsgeld volstaan, en werd het geld al gestort?

06.04 Minister Marc Verwilghen (Frans): Het geld is nog niet gestort, maar de begroting is ruim genoeg, en de achterstallen van 2001 zullen worden verschoven.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Gérard Gobert aan de minister van Justitie over "het onderhoud van het gerechtsgebouw te Bergen - schoonmaakpersoneel" (nr. 6473)

07.01 Gérard Gobert (ECOLO-AGALEV): Het is bekend dat sommige gedeelten van het gerechtsgebouw van Bergen in bouwvallige staat verkeren. Daarenboven krijgen de vloeren amper de minimale onderhoudsbeurt. Het sanitair bijvoorbeeld wordt een keer per week gepoetst, en in de vakantieperiodes slechts een keer om de veertien dagen.

In het gerechtsgebouw werken welgeteld vier schoonmaaksters - de kwaliteit van hun werk staat overigens niet ter discussie.

Om te bepalen hoeveel schoonmaakpersoneel er nodig is, hanteert het ministerie van Justitie naar verluidt een wiskundig model dat uitgewerkt werd door het Adviesbureau voor Organisatie en Beheer (ook Bureau "ABC" genoemd) van het ministerie

En ce qui concerne la loi du 23 mars 1999, il n'a jamais été question d'une parité magistrats-greffiers. Le tribunal de Mons a même bénéficié d'une répartition plus favorable du nombre de greffiers (6 magistrats et 3 greffiers à Anvers, par exemple).

De plus, de manière globale, le cadre des greffiers a été augmenté, non de deux, mais de trois unités. Deux délégations de greffiers adjoints en surnombre ont été maintenues en raison du grand nombre de cours d'assises.

La création d'un poste supplémentaire de juge d'instruction s'est faite parmi les magistrats en place; il n'est dès lors pas procédé à la nomination d'un greffier supplémentaire. Un greffier adjoint sur place peut être désigné pour assister le juge.

La délégation aux fonctions de greffier à Ypres est exceptionnelle, et due à l'affaire Lernout et Hauspie.

06.03 Gérard Gobert (ECOLO-AGALEV): La rallonge budgétaire sera-t-elle suffisante, et les versements sont-ils déjà faits?

06.04 Marc Verwilghen , ministre (en français): Les versements ne sont pas encore faits, mais le budget est suffisant et les arriérés de 2001 seront reportés.

L'incident est clos.

07 Question de M. Gérard Gobert au ministre de la Justice sur "l'entretien du palais de justice de Mons - techniciens de surface" (n° 6473)

07.01 Gérard Gobert (ECOLO-AGALEV): La vétusté de certaines parties du Palais de justice de Mons est connue. Par ailleurs, le nettoyage minimal des surfaces au sol est à peine assuré. À titre d'exemple, les sanitaires sont nettoyés une fois par semaine, une fois tous les quinze jours en période de vacances.

Le Palais dispose de quatre techniciennes de surface en tout et pour tout et l'on ne peut mettre en cause la qualité de leur travail.

Il me revient que le ministère de la Justice utilise, pour fixer les besoins humains en personnel de nettoyage, un modèle mathématique mis au point par le Bureau conseil en organisation et gestion (bureau ABC) du ministère de la Fonction publique.

van Ambtenarenzaken. Aan de hand van dat zogenaamde "Augiasmodel" kan voor een gebouw waarvan de kenmerken bekend zijn, het vereiste aantal schoonmaakuren voor een vooropgestelde kwaliteitsnorm berekend worden. Dat aantal uren wordt vervolgens omgerekend in aantal voltijds equivalenten. Dat "Augiasmodel" moet ontegensprekelijk een "eerlijke" verdeling waarborgen van het beschikbare schoonmaakpersoneel.

Kunnen mij de resultaten van de toepassing van het "Augiasmodel" op het gerechtsgebouw van Bergen worden bezorgd? Welke aanbevelingen vloeien daaruit voort, en werden die ook opgevolgd?

Welke maatregelen denkt u te nemen om de problemen met betrekking tot de leefbaarheid en de hygiëne van het gebouw en de arbeidsomstandigheden van alle mensen die in het gerechtsgebouw van Bergen werken, op te lossen?

Hoeveel schoonmaaksters werken er in elk gerechtsgebouw?

07.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Frans*): In december 2001 werd een vertegenwoordiger van de dienst Gebouwen en Materiaal ter plaatse gestuurd om er op grond van de "Augias-normen" de behoefte aan onderhoudspersoneel vast te stellen.

Die behoefte wordt in het hele land vastgesteld volgens eenzelfde methode, waarop geen uitzondering kan worden toegestaan.

De behoefte wordt bepaald naargelang het type van de te onderhouden ruimte. Uitgaande hiervan werd berekend dat het onderhoud van het gerechtsgebouw in een vijfde van een week 29,373 uur in beslag mag nemen.

Momenteel wordt dagelijks 1,223 u minder geïmput dan toegestaan. De conciërge van het gerechtgebouw besteedt echter per week 20u aan poetswerk, zodat in totaal 32,05 u per dag wordt geïmput en het toegestane aantal uren dus met 2,677 uren wordt overschreden.

Overeenkomstig die elementen voldoet het gerechtsgebouw van Bergen dus aan de normen die voor alle rechtscolleges gelden.

Bij wijze van uitzondering kan echter worden overwogen het gerechtsgebouw een eenmalige grote schoonmaakbeurt te geven, zodat het een

Ce modèle baptisé "Augias" permet, pour un bâtiment dont on connaît les caractéristiques, de calculer le nombre d'heures de nettoyage nécessaires au regard d'un objectif de qualité. Ce nombre d'heures est ensuite converti en équivalents plein-temps. Indiscutablement, l'utilisation du modèle "Augias" doit permettre de garantir une distribution "juste" des moyens humains en personnel de nettoyage.

Le résultat de l'application du modèle "Augias" au Palais de justice de Mons peut-il m'être communiqué? Quelles recommandations en découlent, et ont-elles été suivies?

Que comptez-vous faire pour résoudre le problème de salubrité, d'hygiène et de conditions de travail pour l'ensemble des personnes qui occupent le Palais de justice de Mons?

Pouvez-vous me communiquer le nombre de techniciennes de surface occupées dans chaque palais de justice d'arrondissement judiciaire?

07.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*): En décembre 2001, un représentant du service bâtiments et matériel a été envoyé sur place pour établir les besoins en personnel de nettoyage sur la base des normes "Augias".

La détermination des besoins en personnel de nettoyage se fait de manière uniforme au sein du royaume et aucune dérogation n'est possible.

Une pondération est faite selon le type de surface à nettoyer et, sur base de ces différentes surfaces, le nombre total d'heures par jour, dans le régime 5 jours semaine auquel peut prétendre le palais de justice, est de 29,373 heures.

A l'heure actuelle, il y a un déficit de 1,223 heure par jour. Cependant, il faut préciser que la concierge en service au palais effectue vingt heures par semaine de prestations effectives de nettoyage, de sorte que le nombre d'heures de nettoyage est de 32,05 par semaine, soit 2,677 heures de dépassement.

Sur base de ces éléments, la situation du palais de justice de Mons est donc conforme aux normes applicables à l'ensemble des juridictions.

Cependant, et à titre exceptionnel, il pourrait être envisagé en faveur du palais de Justice une opération *one shot* de grand nettoyage, pour repartir sur de bonnes bases.

goede start kan nemen.

De gegevens betreffende het aantal personeelsleden dat voor het onderhoud van de onderscheiden gerechtsgebouwen instaat, konden niet tijdig worden verstrekt.

Dit aantal is trouwens niet altijd relevant, aangezien de arbeidsstelsels verschillen.

07.03 Gérard Gobert (ECOLO-AGALEV): Het verheugt me dat een grote schoonmaakbeurt wordt overwogen, hoewel dit voornemen het tekort aan schoonmaakpersoneel bevestigt.

Wordt, naast het criterium oppervlakte, voldoende rekening gehouden met de architecturale kenmerken van het gebouw vanuit hygiënisch oogpunt ?

Kunt u het aantal voltijdse equivalenten becijferen?

07.04 Minister Marc Verwilghen (Frans): Ik zal u dat meedelen zodra ik over meer informatie beschik.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Gérard Gobert aan de minister van Justitie over "de wet betreffende de collectieve schuldenregeling" (nr. 6474)

08.01 Gérard Gobert (ECOLO-AGALEV): Het personeelstekort staat de toepassing van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling in de weg.

Sinds de inwerkingtreding van die wet heeft de beslagrechter van de rechtbank van eerste aanleg van Bergen 1187 adviezen in verband met een regeling uitgebracht, wat die rechtbank op het niveau van die van Luik, Gent en Antwerpen plaatst terwijl de Bergense bevolking veel kleiner is.

Een evaluatie van de vereiste personeelssterkte is geboden. Beëdigde vertalers kunnen niet binnen de voorgeschreven termijnen werken. De wet op het gebruik der talen wordt dus niet toegepast, wat de nietigheid van de procedure kan meebrengen.

Wordt er overgegaan tot een evaluatie van het personeelsbestand van elk gerecht ? Bevestigt de minister dat geen enkel gerecht in staat is artikel 38 van de wet op het gebruik der talen na te leven ? Denkt hij dat het wenselijk is een vertaler in de personeelsformatie op te nemen ?

08.02 Minister Marc Verwilghen (Frans): De

Concernant le nombre de techniciennes de surface de chaque palais, ces données ne peuvent être fournies dans le délai imparti.

Je ferai remarquer que le nombre de techniciennes n'est pas forcément pertinent vu que les régimes de temps de travail sont diversifiés.

07.03 Gérard Gobert (ECOLO-AGALEV): Je me réjouis qu'on envisage un grand nettoyage, mais cela accrédite le fait que le nombre de techniciennes de surface n'est pas suffisant.

Tient-on suffisamment compte, à côté du critère de surface, des caractéristiques architecturales du bâtiment, du point de vue de l'hygiène?

Pouvez-vous me donner des éléments en termes d'équivalents plein-temps?

07.04 Marc Verwilghen, ministre (en français): Je vous les donnerai dès que je disposerai des informations supplémentaires.

L'incident est clos.

08 Question de M. Gérard Gobert au ministre de la Justice sur "la loi relative au règlement collectif de dettes" (n° 6474)

08.01 Gérard Gobert (ECOLO-AGALEV): Le manque de moyens humains tend à freiner l'application de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes.

Depuis l'entrée en vigueur de cette loi, le tribunal de première instance de Mons, juridiction des saisies, a rendu 1187 avis du règlement, ce qui le place au niveau de Liège, Gand et Anvers, pour une population nettement moins élevée.

Une évaluation des moyens humains nécessaires est impérative. Les traducteurs jurés ne peuvent travailler dans les délais prescrits. La loi sur l'emploi des langues n'est donc pas appliquée, ce qui peut entraîner la nullité de la procédure.

Une évaluation des moyens humains de chaque juridiction est-elle mise en œuvre? Le ministre confirme-t-il qu'aucune juridiction n'est en mesure de respecter l'article 38 de la loi sur l'emploi des langues? Que pense-t-il de l'opportunité d'intégrer un traducteur au cadre?

08.02 Marc Verwilghen, ministre (en français):

inwerkingtreding van de wet van 5 juli 1998 viel samen met een algemene uitbreiding van de personeelsformatie zoals gepreciseerd in de wet van 20 juli 1998; de formatie van het administratief personeel werd uitgebreid krachtens de koninklijke besluiten van 13 juni 1999 en 6 december 2000.

Een evaluatie van de impact van deze wet vanuit het oogpunt van de 'werkbelasting' dringt zich inderdaad op.

Ik heb met de aanwerving van contractuele ambtenaren ingestemd en heb in Bergen de aanwezigheid van twee griffiers buiten kader gehandhaafd.

Er dient een allesomvattende en structurele benadering in de plaats te komen van deze individuele maatregelen. Er werden contacten gelegd met de bevoegde gerechtelijke instanties.

Momenteel bestaat de graad van vertaler slechts bij de parketten. De invoering van de graad van vertaler bij de griffie, die al eerder werd aangekaart, zal wellicht in de moderniseringsplannen van de griffies en parketten aan bod komen.

08.03 Gérard Gobert (ECOLO-AGALEV): Is de minister voornemens een wetsontwerp in te dienen dat in de benoeming van een vertaler in de personeelsformatie van de griffies voorziet?

08.04 Minister Marc Verwilghen (Frans): Wij werken daaraan.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "de wettelijkheid van een geplande studie door het Peerse stadsbestuur" (nr. 6512)

09.01 Peter Vanvelthoven (SP.A): Peer hield in januari een veelbesproken referendum over verkeersveiligheid. Nu verneem ik dat het gemeentebestuur via een studie wil uitzoeken hoe de diverse wijken en leeftijdsgroepen gestemd hebben. Daarvoor heeft men de lijsten nodig die in het bezit zijn van de voorzitter van het stembureau.

Is dit geen schending van het stemgeheim en van de wet op de privacy? Mag de voorzitter zijn aanstiplijsten vrijgeven?

09.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Ik weet niet of deze informatie klopt. Het komt mij ook niet toe dat na te gaan, ik beperk me dus tot de wettelijke basis. De wet van 8 december 1992

L'entrée en vigueur de la loi du 5 juillet 1998 a coïncidé avec une extension générale du cadre, précisée dans la loi du 20 juillet 1998; le cadre du personnel administratif a, lui, été augmenté par arrêtés royaux du 13 juin 1999 et du 6 décembre 2000.

Une évaluation de l'impact de cette loi en termes de charge de travail s'impose en effet.

J'ai accordé le recrutement d'agents contractuels et j'ai maintenu, à Mons, la présence de deux greffiers hors cadre.

Une approche globale et structurelle devra remplacer ces mesures individuelles. Des contacts avec les autorités judiciaires compétentes ont été pris. Actuellement, le grade de traducteur n'existe qu'au niveau des parquets. La création du grade de traducteur au greffe, déjà soulevée, trouvera sans doute sa place dans les projets de modernisation des greffes et des parquets.

08.03 Gérard Gobert (ECOLO-AGALEV): Le ministre compte-t-il introduire un projet de loi prévoyant un traducteur au cadre des greffes?

08.04 Marc Verwilghen , ministre (en français): Nous y travaillons pour le moment.

L'incident est clos.

09 Question de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "la légalité d'une étude envisagée par l'administration communale de Peer" (n° 6512)

09.01 Peter Vanvelthoven (SP.A): En janvier, la commune de Peer a organisé un référendum relatif à la sécurité routière qui a fait couler beaucoup d'encre. Il me revient à présent que l'administration communale souhaite analyser, par le biais d'une étude, la manière dont les gens ont voté par quartier et par catégorie d'âge. A cet effet, elle a besoin des listes qui sont en possession du président du bureau de vote.

Ne s'agit-il pas en l'occurrence d'une violation du secret du vote et de la loi sur la protection de la vie privée? Le président est-il autorisé à remettre les listes en question ?

09.02 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): Je ne sais pas si cette information est exacte mais il ne m'appartient pas de la vérifier. Je me limite donc à la base légale. La loi du 8

inzake de persoonlijke levenssfeer, in 1998 aangepast aan de Europese richtlijnen, bepaalt in artikel 4 dat gegevens met een persoonlijk karakter later voor wetenschappelijke en statistische verwerking kunnen worden aangewend als het tenminste in overeenstemming met de voorwaarden opgelegd door de Koning gebeurt. Het KB van 13 februari 2001 bepaalt dat de verantwoordelijke voor de verwerking de gegevens slechts kan doorgeven als ze vooraf gecodeerd worden. Zoniet moet hij de uitdrukkelijke toestemming van de betrokkenen of van de privacycommissie hebben. Wie meent dat zijn rechten geschonden zijn, kan altijd een klacht indienen bij die commissie of bij een rechtbank.

Men zal moeten nagaan of de regels in dit dossier werden nageleefd.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Justitie over "de mensen en middelen die worden ingezet voor de behandeling van het dossier van een gedetineerde terminale aidspatiënt" (nr. 6525)

10.01 Karine Lalieux (PS): Een gedetineerde terminale aidspatiënt komt al twee jaar lang in aanmerking voor een voorwaardelijke invrijheidstelling en zal in april 2002 zijn volledige straf hebben uitgezeten. De hoofdgeneesheer heeft een gunstig advies uitgebracht met betrekking tot de dringende vrijlating van de betrokkene.

Als ik goed ben ingelicht heeft uw kabinet nog niet gereageerd. Hoeveel personeelsleden heeft u ingezet voor de behandeling van dringende dossiers en op welke objectieve criteria stoelen uw beslissingen? Ik heb de indruk dat de Belgische overheid zich niet aan de Europese aanbevelingen houdt.

10.02 Minister Marc Verwilghen (Frans) : Dergelijke tragedies laten mij niet onberoerd. U weet echter dat ik mij niet in individuele dossiers wil mengen. Het dossier waarnaar u verwijst is dat van een gedetineerde die werd opgesloten voor het plegen van bijzonder ernstige feiten.

In maart 2001 werd een eerste verzoek tot invrijheidstelling om gezondheidsredenen afgewezen, terwijl er gunstige adviezen waren uitgebracht. Rekening houdend met de antecedenten van de gedetineerde en zijn vroegere weigering om zijn geneesmiddelen te nemen, werd geen overhaaste beslissing genomen. Er werd

décembre 1992 relative à la protection de la vie privée, adaptée en 1998 aux directives européennes, dispose en son article 4 qu'un traitement ultérieur des données à caractère personnel à des fins historiques, statistiques ou scientifiques n'est pas réputé incompatible lorsqu'il est effectué conformément aux conditions fixées par le Roi. L'arrêté royal du 13 février 2001 dispose que le responsable du traitement des données ne peut communiquer ces données que si elles ont été préalablement codées. Sinon, il doit obtenir le consentement explicite des personnes concernées ou de la Commission de la protection de la vie privée. Quiconque estimerait que ses droits ont été violés pourrait toujours déposer une plainte auprès de la Commission ou d'un tribunal.

Il conviendra de vérifier si les règles ont été respectées dans le cadre de ce dossier.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Karine Lalieux au ministre de la Justice sur "les moyens humains mis en oeuvre pour traiter la situation d'un détenu en phase terminale du Sida" (n° 6525)

10.01 Karine Lalieux (PS): Un détenu en phase terminale du sida, est admissible à la libération conditionnelle depuis deux ans, et son fond de peine vient à échéance en avril 2002. Le médecin-chef émet un avis positif à une libération d'urgence.

Si je suis bien informée, votre cabinet n'a pas encore réagi. Quels sont les moyens humains que vous avez dégagés pour traiter des dossiers urgents et quels sont les critères objectifs à la base de vos décisions? Il me semble que l'État belge ne respecte pas les recommandations européennes.

10.02 Marc Verwilghen , ministre (en français): Je ne suis pas insensible face à de telles détresses. Mais vous savez que je ne souhaite pas intervenir dans des dossiers individuels, et le dossier auquel vous vous référez est celui d'une personne emprisonnée pour avoir commis des faits particulièrement graves.

En mars 2001, une première demande de mise en liberté pour raisons de santé avait déjà été rejetée, alors qu'il y avait eu des avis favorables. Compte tenu des antécédents du détenu et de son précédent refus de prendre ses médicaments, aucune décision hâtive n'a été prise. Il a cependant été décidé que sa mise en liberté serait accordée

evenwel beslist dat zijn invrijheidstelling zou worden toegestaan zodra zijn opname in een burgerlijk ziekenhuis noodzakelijk zou blijken.

Er is geen standaardprocedure voor dergelijke dossiers. Een belangrijk criterium is het antwoord op de vraag of de ziekte verenigbaar is met de detentie, en op de vraag of er ondanks het ziektebeeld nog een reëel risico op recidive bestaat.

10.03 Karine Lalieux (PS): Is er nu beslist over de invrijheidstelling ?

10.04 Minister Marc Verwilghen (Frans): De betrokkene zal in vrijheid gesteld worden zodra er een ziekenhuis bereid wordt gevonden hem op te nemen.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Justitie over "de invordering van de schulden van een inmiddels meerderjarig geworden minderjarige" (nr. 6526)

11.01 Karine Lalieux (PS): Het gebeurt regelmatig dat schuldeisers stappen ondernemen om bij volwassen schuldenaars schulden in te vorderen die aangegaan werden toen de betrokken schuldenaars nog minderjarig waren, en meer bepaald om kosten voor gezondheidszorg te betalen. De strikte toepassing van de bepalingen met betrekking tot de handelingsbekwaamheid zou dergelijke praktijken onmogelijk moeten maken. Kennelijk hebben ze dankzij een bepaalde jurisprudentie toch ingang gevonden.

Is het normaal dat kinderen wier ouders hun onderhoudsplicht op financieel vlak niet kunnen of willen nakomen, die kosten op zich moeten nemen, waardoor ze soms in zware financiële problemen geraken ? Moeten dergelijke praktijken niet verboden worden ?

11.02 Minister Marc Verwilghen (Frans): Het zou raadzaam zijn die vraag schriftelijk te stellen en nader toe te lichten : u kaart hiermee een complex juridisch probleem aan. Het departement is niet bekend met de door mevrouw Lalieux vermelde jurisprudentie.

In het onderhavige geval is overleg met de minister van Volksgezondheid geboden, teneinde nadere informatie te bekomen over de invordering van de kosten.

dès l'instant où son admission dans un hôpital civil s'avérerait nécessaire.

Il n'existe aucune procédure standard pour traiter de pareils dossiers. Un critère de décision important est la question de savoir si, d'une part, la maladie est encore compatible avec la détention, et si, d'autre part, en dépit de la maladie, il existe toujours un risque sérieux de récidive.

10.03 Karine Lalieux (PS): La mise en liberté est-elle décidée ?

10.04 Marc Verwilghen , ministre (en français): Elle sera effective dès qu'un hôpital sera prêt à l'accueillir.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Karine Lalieux au ministre de la Justice sur "le recouvrement des dettes d'un mineur devenu majeur" (n° 6526)

11.01 Karine Lalieux (PS): Il arrive fréquemment que des actions de recouvrement soient engagées par des créanciers contre des débiteurs adultes pour des dettes contractées pendant leur minorité, et ce notamment dans le domaine des soins de santé. L'application stricte des dispositions entourant la capacité ne devrait pas permettre de telles pratiques. Il apparaît néanmoins que certaines décisions de jurisprudence les ont avalisées.

Est-il logique que, lorsque des parents ne peuvent ou ne veulent pas s'acquitter financièrement de leur obligation d'entretien, des enfants soient condamnés à le faire et mis ainsi en grande difficulté financière ? Ne conviendrait-il pas d'interdire de telles pratiques ?

11.02 Marc Verwilghen, ministre (en français): Il serait souhaitable de poser, par écrit, cette question, qui soulève un problème juridique complexe, en la spécifiant davantage. Le département n'est pas au courant de la jurisprudence évoquée par Mme Lalieux.

Dans le cas présent, une concertation avec le ministre de la Santé publique s'impose, dans le but d'obtenir des précisions sur le recouvrement des frais.

Ik kan u alvast een nota van het departement meedelen, waarin de algemene regels uiteengezet worden inzake de vertegenwoordiging door de ouders en de handelingsbekwaamheid van een minderjarige met betrekking tot het ondergaan van medische handelingen. U zal zien dat de principes al vastgesteld werden.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Ferdy Willems aan de minister van Justitie over "foutieve berichtgeving op de nationale televisie van de volksrepubliek China over de houding van de ambtenaren verbonden aan het Belgisch ministerie van Justitie over de strijd die China voert ten opzichte van de Falun Gong" (nr. 6527)

12.01 Ferdy Willems (VU&ID): De Chinese autoriteiten voeren een harde strijd tegen de Falun Gong. Die kadert in een bredere strijd tegen minderheden en godsdiensten.

China wil doen geloven dat het Westen deze strijd steunt. Op 9 januari 2002 zond de Chinese televisie een reportage uit over een in de Chinese ambassade in Brussel gehouden tentoonstelling over schadelijke sektarische organisaties in China. De heer Brasseur, die verbonden is aan het informatie- en adviescentrum van het ministerie van Justitie, worden in deze uitzending uitspraken in de mond gelegd die hij niet heeft gedaan.

Wat is de mening van de minister hierover? Wordt hierdoor niet moedwillig een verkeerde indruk gewekt van de Belgische houding in het Falun Gong-dossier? Is een rechtzetting niet aangewezen? Ontvangt de Belgische ambassade in China trouwens informatie over de werking van Falun Gong in het buitenland? Falun Gong zou geen bedreiging vormen in België. Heeft de minister informatie over Falun Gong-activiteiten elders?

12.02 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Het gaat hier om een interpretatie van de televisieomroep in kwestie, die bij de montage bepaalde uitspraken uit hun context heeft gehaald. De indruk wordt gewekt dat het informatie- en adviescentrum (IASSO) zich vijandig opstelt ten aanzien van Falun Gong, wat zeker niet zo is. Het omgekeerde is ook niet het geval.

Het is geen handige zet van de Chinese pers om uittreksels uit een interview aan te wenden voor politieke doeleinden. Het standpunt van de Belgische autoriteiten op het vlak van de

Je peux déjà vous communiquer une note du département qui contient les règles générales relatives à la représentation par les parents et à la capacité d'un mineur pour subir des actes médicaux. Vous verrez que des principes sont déjà arrêtés.

L'incident est clos.

12 Question de M. Ferdy Willems au ministre de la Justice sur "les informations fausses diffusées par la télévision nationale de la République populaire de Chine à propos de l'attitude de fonctionnaires attachés au ministère belge de la Justice à l'égard de la lutte menée par la Chine contre le Falun Gong" (n° 6527)

12.01 Ferdy Willems (VU&ID) : Les autorités chinoises mènent une lutte acharnée contre le Falun Gong. Cette lutte s'inscrit dans le cadre plus large de la lutte contre les minorités et les religions.

La Chine aime à faire croire que l'Occident soutient cette lutte. Le 9 janvier 2002, la télévision chinoise a diffusé un reportage sur une exposition qui se tenait à l'ambassade de Chine à Bruxelles et qui avait pour sujet les organisations sectaires nuisibles en Chine. Au cours de cette émission, certains propos ont été attribués à Monsieur Brasseur, qui est lié au centre d'information et d'avis du ministère de la Justice, alors que l'intéressé n'a jamais tenu les propos en question.

Quel est l'avis du ministre à ce sujet ? Ne cherche-t-on pas à donner ainsi une image délibérément fautive de l'attitude belge dans le dossier Falun Gong ? Ne conviendrait-il pas de procéder à une mise au point ? L'ambassade de Belgique en Chine reçoit-elle des informations au sujet des activités de Falun Gong à l'étranger ? Falun Gong ne représenterait pas une menace pour la Belgique. Le ministre dispose-t-il d'informations sur les activités menées par Falun Gong en d'autres lieux ?

12.02 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais) : Il ne s'agit pas ici d'une interprétation de la société de télévision en question, qui a extrait certains propos de leur contexte en cours de montage. On donne à penser que le Centre d'information et d'avis (CIAOSN) est hostile envers le Falun Gong, ce qui n'est certainement pas vrai. L'inverse ne l'est pas davantage.

La presse chinoise n'a certes pas été bien inspirée d'utiliser des extraits d'une entrevue à des fins politiques. Le point de vue des autorités belges au sujet des droits de l'homme est suffisamment

mensenrechten is ondertussen genoegzaam connu. bekend.

Het IASSO zal zijn standpunt nog eens verduidelijken bij de Volksrepubliek China. Het staat trouwens voortdurend in contact met de bevoegde dienst van het ministerie van Buitenlandse Zaken.

12.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): Ik dank de minister voor dit correcte antwoord. Ik dring er wel op aan dat hij de rechtzetting door IASSO zelf mee ondersteunt of ondertekent. Dat verduidelijkt het signaal nog.

12.04 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Ik zal die mogelijkheid laten onderzoeken. Het centrum hangt immers niet rechtstreeks van mij af.

Het incident is gesloten.

13 **Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Justitie over "het audiovisueel verhoor van minderjarigen in een gerechtelijk onderzoek" (nr. 6531)**

13.01 **Yves Leterme** (CD&V): De nieuwe wetgeving inzake het audiovisueel verhoor van minderjarige slachtoffers of getuigen bepaalt dat een dergelijk verhoor moet gebeuren in een aangepaste ruimte. Sommige rechtbanken beschikken niet over de apparatuur om de opnames van het verhoor te bekijken. Een aantal politiediensten heeft geen geschikte opnameruimte. Er zijn onder meer problemen in Ieper.

Welke gerechtelijke arrondissementen kunnen gebruik maken van een speciale ruimte voor audiovisueel verhoor? Wat zijn de normen voor dergelijke ruimtes? Wat zijn de alternatieven als zo'n ruimte niet voorhanden is? Hoeveel keer werd al gebruik gemaakt van het audiovisueel verhoor? Mag het audiovisueel materiaal ter zitting worden bekeken? Werd er voorzien in middelen om dit mogelijk te maken? Komt er voor Ieper een oplossing?

13.02 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Zestien van de zevenentwintig gerechtelijke arrondissementen beschikken over een aangepaste ruimte voor de audiovisuele registratie van het verhoor van minderjarigen. De normen voor deze lokalen werden bepaald in bijlage 2 van mijn rondzendbrief van 16 juli 2001.

Arrondissementele netwerken van gespecialiseerde verhoorders zijn in oprichting. In afwachting daarvan

Le CIAOSN précisera son point de vue à l'intention de la République populaire de Chine. Du reste, il garde constamment le contact avec le bureau qualifié du ministère des Affaires étrangères.

12.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): Je remercie le ministre pour cette réponse. Je lui demande instamment de soutenir ou de signer la mise au point du CIAOSN. Le signal serait ainsi plus clair encore.

12.04 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais): Je vais faire étudier cette possibilité. Le centre ne dépend cependant pas directement de moi.

L'incident est clos.

13 **Question de M. Yves Leterme au ministre de la Justice sur "l'enregistrement audiovisuel de l'audition de mineurs dans le cadre d'une enquête judiciaire" (n° 6531)**

13.01 **Yves Leterme** (CD&V): La nouvelle législation en matière d'audition audio-visuelle de victimes ou de témoins mineurs suppose qu'une telle audition ait lieu dans un local approprié. Certains tribunaux ne sont pas équipés du matériel nécessaire pour visionner les enregistrements de ces auditions. Certains services de police ne possèdent pas de local d'enregistrement approprié. Des problèmes se posent notamment à Ypres.

Quels arrondissement judiciaires peuvent-ils utiliser un local spécial pour les auditions audio-visuelles? A quelles normes ces locaux doivent-ils répondre? Quelles possibilités existe-t-il en l'absence d'un tel local? A combien de reprises a-t-il déjà été recouru à l'audition audio-visuelle? Le matériel audio-visuel peut-il être visionné lors des audiences? Les moyens requis à cet effet ont-ils été prévus? Une solution interviendra-t-elle pour Ypres?

13.02 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais): Seize des vingt-sept arrondissements judiciaires disposent d'un espace aménagé pour l'enregistrement audiovisuel de l'audition de mineurs. Les normes s'appliquant à ces locaux ont été définies à l'annexe 2 de ma circulaire du 16 juillet 2001.

Au niveau des arrondissements, des réseaux de personnes spécialisées dans les auditions sont en

moeten de lokale politiediensten op elkaar een beroep doen voor dergelijke verhoren. De federale politie is verplicht hen daarbij, indien nodig, ondersteuning te bieden.

Het aantal audiovisueel geregistreerde verhoren werd niet systematisch bijgehouden, maar is zeker groter dan duizend. De opnames mogen ter zitting worden bekeken. De richtlijn van 16 juli 2001 voorziet in de mogelijkheid hiervoor apparatuur te huren bij Belgacom. Het is mogelijk gebruik te maken van een speciaal contract met deze firma.

Er werd aan de politierechtbank van Leper toelating gegeven om videoapparatuur aan te kopen. De andere gerechtelijke diensten kunnen daarvan gebruik maken.

De zaak had dan ook niet drie keer moeten worden uitgesteld, waardoor men heel wat leed had kunnen voorkomen.

13.03 Yves Leterme (CD&V): Ik betwijfel of de situatie is zoals de minister ze schetst. Het is goed om per gerechtelijk arrondissement mensen op te leiden om de verhoren uit te voeren. Ik ben aangenaam verrast dat reeds ruim gebruik wordt gemaakt van de wettelijke mogelijkheden inzake het verhoren van minderjarigen. Dat geeft aan dat wij als Parlement goed werk verrichtten. Ik begrijp echter niet waarom Belgacom werd aangesproken voor het ter beschikking stellen van videoapparatuur. Ik kan me moeilijk voorstellen dat Belgacom op dat vlak de beste voorwaarden biedt.

13.04 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): De enige reden om met Belgacom in zee te gaan, is het volledig aanbod dat ze deden.

13.05 Yves Leterme (CD&V): Telkens wanneer een rechtbank een video wil afspelen moet een beroep worden gedaan op Belgacom?

13.06 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Nee. Zestien van de zevenentwintig arrondissementen beschikken zelf over een toestel.

13.07 De voorzitter: Twee gemeenten van het arrondissement Nijvel beschikken over een geschikt lokaal en het systeem werkt er bijzonder goed.

Het incident is gesloten.

cours de création. Dans l'attente de leur mise sur pied, les services de la police locale doivent s'entraider mutuellement pour organiser ces auditions. Le cas échéant, la police fédérale est dans l'obligation de leur offrir le soutien nécessaire.

Le nombre d'auditions audiovisuelles enregistrées n'a pas été précisément recensé mais dépasse certainement les mille auditions. Les enregistrements peuvent être visionnés dans le cadre d'une audience. La circulaire du 16 juillet 2001 prévoit la possibilité de louer l'équipement nécessaire auprès de Belgacom, société avec laquelle il est possible de conclure un contrat spécial.

Le tribunal de police d'Ypres a obtenu l'autorisation d'acquérir de l'équipement vidéo. Les autres services judiciaires pourront s'en servir.

L'affaire n'aurait dès lors pas dû être reportée à trois reprises, ce qui aurait permis d'éviter de nombreuses souffrances.

13.03 Yves Leterme (CD&V): Je doute que la situation décrite par le ministre soit le reflet de la réalité. C'est une bonne initiative de former, par arrondissement judiciaire, des personnes qui procéderont aux auditions. Je suis agréablement surpris de constater que les possibilités légales en matière d'auditions de mineurs ont déjà bien été exploitées. Cela prouve que le Parlement a fait du bon travail. Je ne comprends toutefois pas pourquoi l'on a fait appel à Belgacom pour la mise à disposition d'appareils vidéo. Il est peu probable que Belgacom offre les meilleures conditions en la matière.

13.04 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Nous avons décidé de travailler avec Belgacom uniquement parce que la société nous a fait une offre complète.

13.05 Yves Leterme (CD&V): Faudra-t-il chaque fois faire appel à Belgacom lorsqu'un tribunal voudra visionner une cassette ?

13.06 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Non. 16 arrondissements sur 27 possèdent déjà un tel appareil.

13.07 La présidente : Il y a deux locaux spécialement adaptés dans deux communes de l'arrondissement de Nivelles. Ils fonctionnent remarquablement bien.

L'incident est clos.

14 Vraag van de heer François Dufour aan de minister van Justitie over "de toepassing van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers" (nr. 6538)

14.01 **François Dufour** (PS): De toepassing van de wet van 7 mei 1999 betreffende de kansspelen heeft tot een groot aantal betwistingen geleid. De spreiding van de kansspelinrichtingen waarin het koninklijk besluit van 22 december 2000 voorziet, werd door de Raad van State trouwens onwettig bevonden.

Hoeveel aanvragen voor vergunningen van klasse 2 ontving de commissie voor de Kansspelen? Hoeveel aanvragen kregen een positief gevolg? Waar zijn de betrokken kansspelinrichtingen gelegen? Hoeveel aanvragen werden geweigerd?

Naar verluidt zou de commissie de aanvraag hebben geweigerd van iemand die met instemming van de betrokken gemeente in het niemandsland aan de Frans-Belgische grens een inrichting van klasse 2 wilden openen. Als reden zou zij hebben aangevoerd dat zich in de buurt twee discotheken bevinden die jongeren over de vloer krijgen.

En de vergunningen die werden toegekend in de stadscentra, vlakbij scholen en ziekenhuizen? Men had ze geen van alle mogen toekennen!

De Kansspelcommissie lijkt er mij een zeer uiteenlopende rechtspraak op na te houden. Ik wil dat het verslag 2001 van de Commissie aan de Kamer wordt meegedeeld. De wet zou moeten worden herzien; de absolute en discretionaire bevoegdheid van de Commissie moet worden teruggeschroefd, vooral wanneer zij afwijkt van de geest van de wet.

De beperking van het uurverlies tot 500 frank dreigt tevens de rentabiliteit van die inrichtingen, die heel wat werkgelegenheid scheppen, in het gedrang te brengen.

14.02 Minister **Marc Verwilghen** (Frans) : Er werden 456 aanvragen ingediend met het oog op het verkrijgen van een vergunning van klasse II. Er werden 52 vergunningen toegekend, terwijl er 333 werden geweigerd. 201 vergunningen werden geweigerd wegens het ontbreken van een overeenkomst voorafgaand aan het onderzoek van de aanvraag.

De firma "Pari Mutuel Management" diende 140 dossiers in. De wettelijke bepalingen met betrekking

14 Question de M. François Dufour au ministre de la Justice sur "l'application de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs" (n° 6538)

14.01 **François Dufour** (PS): De nombreuses contestations ont surgi quant à l'application de la loi du 7 mai 1999 relative aux jeux de hasard. Le Conseil d'État a d'ailleurs jugé illégale la répartition des établissements de jeux prévue par l'arrêté royal du 22 décembre 2000.

Quel est le nombre de demandes de licences de classe 2 introduites auprès de la Commission des jeux de hasard? Combien ont été acceptées? Où sont-elles localisées? Combien ont été refusées?

Il m'est revenu qu'un requérant se serait vu opposer un refus de la part de la Commission, alors qu'il se proposait, avec l'accord de la commune concernée, d'ouvrir un établissement de classe 2 dans le no man's land de la frontière franco-belge, au motif qu'il existerait à proximité deux discothèques fréquentées par des jeunes.

Que dire des licences accordées dans les centres-ville, forcément à proximité d'écoles ou d'hôpitaux notamment. Elles auraient toutes dû être refusées!

La Commission des jeux de hasard me paraît avoir une jurisprudence à géométrie des plus variables. Je souhaite que la Chambre reçoive communication du rapport 2001 de la Commission. Il faudrait revoir la loi dans le sens d'une réduction du pouvoir absolu et discrétionnaire de la Commission, surtout si elle s'écarte de l'esprit de la loi.

La limitation des pertes horaires à 500 francs est aussi de nature à compromettre la rentabilité de ces établissements créateurs d'emploi.

14.02 **Marc Verwilghen**, ministre (en français): Le nombre de demandes introduites en vue d'obtenir une licence de classe 2 s'élève à 456. Le nombre de licences attribuées s'élève à 52, le nombre de licences refusées à 333. Le refus d'octroi de licence pour 201 demandes peut se baser sur l'absence de convention préalable à l'examen de la demande.

Cent quarante dossiers ont été introduits par la firme "Pari Mutuel Management". Les dispositions

tot de onderlinge weddenschappen en die betreffende de kansspelen sluiten de aanwezigheid uit van andere spelen dan die welke door de respectieve regelgevingen zijn toegestaan. De Raad van State heeft zich in de zin van een behoud van de weigering van de toekenning van de vergunning uitgesproken.

In een beperkt aantal gevallen heeft de commissie de vergunning geweigerd op grond van de nabijheid van etablissementen die druk door jongeren bezocht worden.

De spreker doelt op een speelzaal in de buurt van twee door jongeren gefrequenteerde discotheken; het is genoegzaam bekend dat de combinatie alcohol-kansspelen een gevaarlijke cocktail is.

Over het aanvoeren van het argument van de nabijheid om een vergunningsaanvraag te verwerpen heeft de commissie zich uitvoerig beraden. Het jaarverslag wordt momenteel opgesteld. Het zal opportuun zijn om bij die gelegenheid de wet van 1999 te evalueren. Wij houden wel degelijk rekening met de diverse opmerkingen. Er komt een evaluatie, en daarna een wetswijziging op grond van de concrete situatie in het veld.

14.03 François Dufour (PS): Uit het verslag zal blijken of de commissie al dan niet met twee maten meet wat haar jurisprudentie betreft.

Aangezien de betrokken discotheken enkel vrijdag en zaterdag vanaf 23 uur open zijn, is er weinig gevaar.

Ik ben evenmin overtuigd door het argument van de kettingreactie discotheken-alcohol-kansspelen. Bovendien drinken de jongeren in die discotheken veelal coca-cola, al wordt er ook wel eens ecstasy geslikt.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de goedkeuring van associaties van notarissen en van notarissen met kandidaat-notarissen" (nr. 6551)

15.01 Geert Bourgeois (VU&ID): De organieke wet op het notariaat voorziet in de mogelijkheid van associaties van notarissen met verschillende standplaats en van associaties met een kandidaat-notaris. Hoeveel dergelijke aanvragen heeft de minister al ontvangen en goedgekeurd? Hoeveel aanstellingen en machtigingen werden al

légales relatives aux paris mutuels et celles relatives aux jeux de hasard excluent la présence de jeux autres que ceux permis par leurs législations respectives. Le Conseil d'État s'est prononcé dans le sens du maintien du refus de l'octroi de la licence.

Dans un nombre réduit de cas, la commission a refusé la licence en raison de la proximité d'établissements fréquentés par les jeunes.

Dans la situation visée par l'interpellant, il existe une salle de jeux à proximité de deux discothèques fréquentées par les jeunes et tout le monde sait que la combinaison jeu-alcool est un cocktail dangereux.

La notion de proximité pour rejeter une licence fait l'objet d'une longue délibération au sein de la commission. Le rapport annuel est en cours de rédaction. Il sera donc opportun, à cette occasion, d'évaluer la loi de 1999. Nous tenons compte des différentes remarques. Une évaluation se fera et sera suivie d'un changement partiel de la loi, en fonction des données de terrain.

14.03 François Dufour (PS): Le rapport démontrera si la commission n'a pas une jurisprudence à géométrie variable.

Etant donné que les discothèques en question ne sont ouvertes que le vendredi et le samedi à partir de 23 heures, le danger est mince.

Je ne suis pas convaincu non plus de l'argument de l'engrenage discothèque – alcool - jeu. De plus, les jeunes, dans les discothèques boivent le plus souvent du coca-cola, même s'il est vrai qu'on y trouve aussi de l'ecstasy.

L'incident est clos.

15 Question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "l'approbation d'associations de notaires et d'associations de notaires avec des candidats-notaires" (n° 6551)

15.01 Geert Bourgeois (VU&ID): La loi organique relative au notariat instaure la possibilité, pour les notaires, de se regrouper en associations comptant plusieurs résidences et de s'associer avec des candidats-notaires. Combien de demandes en ce sens le ministre a-t-il reçues et accueillies favorablement? Combien de désignations et

gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*? Kunnen deze resultaten worden opgesplitst per gewest? Binnen welke termijn handelt de minister de aanvragen af? Hebben de eerste aanvragers zes maanden moeten wachten? Krijgen de aanvragers een bericht van ontvangst en een bevestiging dat het dossier volledig is? Ik hoop dat de minister over de statistische gegevens beschikt om mijn vragen te kunnen beantwoorden, want men heeft me gesignaleerd dat dat niet zo eenvoudig is.

15.02 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Ik beschik wel degelijk over cijfergegevens. Er is één associatie tussen notarissen. Tussen notarissen en kandidaat-notarissen zijn er vijf. De associatie tussen notarissen en drie van de andere associaties zijn goedgekeurd en werden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. De laatste aanvraag was voor Brussel, verder waren er enkel aanvragen in Vlaanderen.

De aanvraag voor associatie tussen twee notarissen neemt administratief meer tijd in beslag omdat de wettelijke adviesprocedure moet worden gevolgd. Bovendien wou ik mij bij de eerste aanvragen ervan vergewissen dat alle wettelijke verplichtingen werden nageleefd.

De aanvragers krijgen een bericht van ontvangst van hun dossiers. Indien daarin stukken ontbreken, worden zij hiervan schriftelijk of telefonisch ingelicht. Ook dat kan uiteraard tot vertragingen leiden. Meestal verliep er tussen de aanvraag en het ministerieel besluit slechts een maand, behalve in het geval Poperinge waar twee notarissen een associatie aangingen.

15.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): De termijnen van afhandeling lijken me redelijk te zijn. Dat hoort zo bij goed bestuur.

De wet heeft grote verwachtingen gecreëerd. Totnogtoe is de respons bijna uitsluitend Vlaams. Ook hierin kan hopelijk nog verandering komen.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer **Geert Bourgeois** aan de minister van Justitie over "de spijtoptantenregeling" (nr. 6552)

16.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Op 5 februari

d'autorisations ont-elles déjà été publiées au *Moniteur belge*? Ces résultats peuvent-ils être ventilés par Région? Quelle est la durée de l'examen des demandes par le ministre? L'examen des premières demandes a-t-il duré six mois? Un accusé de réception est-il adressé aux demandeurs ainsi que la confirmation que leur dossier est complet? J'espère que le ministre dispose des données statistiques lui permettant de répondre à ma question, car il m'a été signalé que la collecte de ces données semble poser un problème.

15.02 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais) : Je dispose bel et bien de données chiffrées à ce sujet. A ce jour, une seule association de notaires a été constituée. Quant aux associations entre notaires et candidats-notaires, il en existe cinq. L'association de notaires précitée et trois des autres associations ont été approuvées et fait l'objet d'une publication au *Moniteur belge*. A l'exception de la dernière demande qui concernait Bruxelles, toutes les autres demandes concernaient uniquement la Flandre.

D'un point de vue administratif, la demande d'association entre deux notaires prend davantage de temps dans la mesure ou la procédure légale d'avis doit être appliquée. Par ailleurs, j'ai souhaité m'assurer que les premières demandes respectaient bien toutes les obligations légales.

Les demandeurs reçoivent un accusé de réception de leur dossier. Si des pièces manquent au dossier, les personnes concernées en sont informées par écrit ou par téléphone, ce qui peut évidemment retarder les choses. Dans la majorité des cas, à l'exception du dossier de Poperinge où deux notaires ont constitué une association, un mois seulement s'est écoulé entre l'introduction de la demande et la publication de l'arrêté ministériel.

15.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Les délais d'examen des dossiers semblent raisonnables, ce qui est normal dans le cadre d'une bonne administration.

La loi a suscité de grandes attentes : jusqu'à présent, les réactions proviennent quasi exclusivement de Flandre. J'espère que la situation évoluera sur ce plan.

L'incident est clos.

16 Question de M. **Geert Bourgeois** au ministre de la Justice sur "le régime relatif aux repentis" (n° 6552)

16.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Le 5 février, le

deelde de minister mee dat de regering de voorkeur gaf aan een wetsvoorstel over de spijtoptantenregeling. Ik zag daar discussies binnen de meerderheid achter en lijk nu gelijk te krijgen. Nu leren we dat SP.A en PS zich distantiëren van uw voorstel, ingediend door de heer Coveliers. Hun tegenvoorstel zou gebaseerd zijn op verschoningsgronden en geen anonimiteit verlenen.

Werd het ontwerp van de minister met goedkeuring van de regering onder de vorm van een wetsvoorstel ingediend? Achter welk voorstel staat de minister? Is hij bereid om samen met de oppositie een meerderheid te zoeken voor een voorstel dat zijn voorstel combineert met dat van CD&V en N-VA? Een optie waarvoor ook collega Van Parys zou pleiten, zo heb ik in het weekend gelezen.

16.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Het ontwerp werd met instemming van de regering omgevormd tot een wetsvoorstel, dat werd ingediend door de heer Coveliers en mevrouw Herzet. Ik steun dat voorstel volledig. De deskundigen van de Raad van Europa geven trouwens een gunstig advies.

Het voorstel sluit naadloos aan bij de ontwerpen inzake de anonieme getuige, de bescherming van getuigen en het verhoor via audiovisuele media. Door normering, transparantie en met respect voor tegenspraak wil men tot een betere bewijsgaring komen in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit en het zwaar banditisme. Eén ontwerp bevat de bijzondere opsporingsmethoden, vier andere gaan over de getuigen en zijn erop gericht de fysieke confrontatie met verdachten of beklaagden te vermijden. Als de getuige zelf een crimineel is, kan het voorstel van de medewerkers van het gerecht worden toegepast.

Het voorstel-Erdman kwam vrij onverwacht en is te ruim vanwege de verwijzing naar artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering, dat een hele reeks misdrijven bevat, en te eng omdat het zich beperkt tot de straftoemingsfase. De belangrijkste spijtoptanten zullen in het vooronderzoek optreden. Artikel 6 van de drugswet, waarnaar het voorstel-Erdman verwijst, wordt trouwens bijna nooit toegepast.

Ik heb mij steeds aangesloten bij de wil van het

ministre a indiqué que le gouvernement privilégiait la piste d'une proposition de loi en ce qui concerne le régime relatif aux repentis. J'y ai vu des signes de dissensions au sein de la majorité et les faits semblent me donner raison dans la mesure où le SP.A et le PS ont pris leurs distances par rapport à la proposition de loi déposée par M. Coveliers. Leur contre-proposition se baserait sur les motifs d'excuses et ne prévoirait pas l'anonymat des témoins.

Le projet de loi du ministre a-t-il été déposé sous la forme d'une proposition de loi et ce, avec l'accord du gouvernement ? Quelle proposition le ministre soutient-il ? Est-il disposé à rechercher avec l'opposition une majorité qui serait favorable à une proposition qui combinerait sa proposition et celle du CD&V et du N-VA ? J'ai lu dans la presse de ce week-end que M. Van Parys privilégie également cette option.

16.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*) : C'est avec l'assentiment du gouvernement que le projet initial a été transformé en une proposition de loi qui a été déposée par M. Coveliers et Mme Herzet. Cette proposition, qui emporte pleinement mon adhésion, a fait l'objet d'un avis favorable des experts du Conseil de l'Europe.

Elle s'inscrit parfaitement dans le cadre constitué par les projets relatifs aux témoins anonymes, à la protection des témoins et à l'organisation d'auditions en recourant à des moyens audiovisuels. Par l'instauration de normes et de garanties de transparence et de respect du caractère contradictoire des témoignages, il s'agit de renforcer l'efficacité de la collecte de preuves dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée et le grand banditisme. Un des projets concerne les techniques spéciales de recherche tandis que quatre autres ont trait aux témoins et tendent à éviter leur confrontation physique avec des suspects ou des accusés. Quant aux témoins qui sont eux-mêmes des criminels, ils ressortissent à la proposition relative aux collaborateurs de justice.

La proposition Erdman était relativement inattendue et a une portée trop large en raison du renvoi à l'article 90ter du Code d'instruction criminelle, qui vise toute une série de délits, et en même temps trop limitée dans la mesure où elle se limite à la phase de mesure de la peine. Les principaux repentis interviendront au cours de l'information. L'article 6 de la loi sur les drogues, auquel la proposition Erdman se réfère, n'a du reste presque jamais été appliqué.

Je me suis toujours rallié à la volonté du Parlement.

Parlement. Vrijdag staan de bijzondere opsporingsmethodes op de agenda van de Ministerraad en zullen we deze materie verder behandelen.

16.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Dat is klare taal. De minister blijft pal achter zijn eigen voorstel staan. Het lijkt erop dat een alternatieve meerderheid tot stand zal komen, tenzij het monsterverbond Di Rupo-De Gucht, met name de koppeling van spijtoptantenregeling en migrantenstemrecht, toch nog zou spelen.

16.04 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Liever dan in monsters of monsterverbonden te geloven, meen ik dat de wil van het Parlement doorslaggevend is. In die zin ben ik er daarom nogal gerust in.

Het incident is gesloten.

17 Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "het vervolgingsbeleid met betrekking tot familiegeweld" (nr. 6553)

17.01 Geert Bourgeois (VU&ID): In vele gevallen van relationeel of familiaal geweld blijkt de politie geen of te laat gevolg te hebben gegeven aan klachten. Het vervolgingsbeleid verwaarloost dit probleem. De politie neemt de klachten zelden ernstig, terwijl een vroegtijdig optreden heel wat gewelddaden zou kunnen voorkomen. Negentig procent van de klachten wegens slagen tussen echtgenoten zou zonder gevolg worden geklasseerd "wegens relationele aard". Het aantal passionele drama's neemt intussen alsmaar toe.

Klopt die informatie? Heeft de minister cijfers over dat soort seponeringen? Werd daar recent een studie over gemaakt? Wil de minister die studie meedelen? Wat zijn de resultaten van de pilootprojecten bij enkele parketten? Wil de minister zijn beleid ter zake bijsturen en hiervan een prioriteit maken? Welke initiatieven nam hij in het College van procureurs-generaal? Zal er een nieuw wetsontwerp komen, waardoor de straffen zullen worden verhoogd?

Ik hoop dat de minister over de nodige statistische gegevens beschikt, want ook voor dit probleem zou dat niet evident zijn.

17.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Ik

Vendredi, les méthodes spéciales de recherche seront inscrites à l'ordre du jour du Conseil des ministres et nous continuerons d'examiner cette matière.

16.03 Geert Bourgeois (VU&ID): On ne peut être plus clair. Le ministre continue à défendre sa propre proposition. Il semble qu'une majorité de rechange verra le jour, à moins que l'alliance diabolique Di Rupo-De Gucht, qui consistait à lier la réglementation concernant les repentis au droit de vote des étrangers, ne joue encore un rôle.

16.04 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Plutôt que de croire au diable ou aux alliances diaboliques, j'estime que c'est la volonté du Parlement qui prime. Dans cet esprit, je puis donc être tranquille.

L'incident est clos.

17 Question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "la politique de poursuite concernant la violence au sein de la famille" (n° 6553)

17.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Dans de nombreux cas de violence relationnelle ou familiale, il s'avère que la police ne donne pas suite aux plaintes ou alors trop tard. La politique en matière de poursuites néglige ce problème. La police prend rarement les plaintes au sérieux, alors qu'une intervention rapide pourrait éviter bien des actes de violence. Nonante pour cent des plaintes pour coups et blessures entre époux seraient classées sans suite car "de nature relationnelle". Entre-temps, le nombre de drames passionnels ne cesse d'augmenter.

Cette information est-elle exacte? Le ministre dispose-t-il de données relatives à ce type de classements sans suite? Une étude a-t-elle été menée récemment à ce sujet? Le ministre est-il disposé à en communiquer les résultats? Quels sont, par ailleurs, les résultats du projet pilote mené dans certains parquets? Le ministre entend-il rectifier sa politique en la matière et en faire une priorité? Quelles initiatives a-t-il prises au niveau du Collège des procureurs généraux? Peut-on attendre un nouveau projet de loi qui augmentera les peines?

Je forme à nouveau le vœu que le ministre dispose des données statistiques requises, car il semblerait que, dans ce cas également, il y ait des problèmes à ce niveau.

17.02 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais)

weet niet of momenteel statistieken voorhanden zijn over die seponeringen. Er is mij geen enkele studie ter zake bekend. Het aspect intrafamiliaal geweld komt wel aan bod in een werk van professor Vermeulen van de RUGent over de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen.

Wellicht wordt met "studie" bedoeld de verwachte rapportage over intrafamiliaal geweld van het parket te Antwerpen, waar echter nog maar enkel interne tussentijdse rapporten voorhanden zijn en waaruit geen conclusies kunnen worden getrokken. Het project van de Antwerpse jeugdrechtbank groepeerde alle PV's van de diverse parketafdelingen betreffende de problematiek binnen één gezin, zodat men zicht krijgt op de totaalproblematiek van een gezin.

De problematiek staat op de agenda van het College van procureurs-generaal. Daar zal worden onderzocht of en welke bijzondere maatregelen nodig zijn.

Er bestaat geen afzonderlijk wetsontwerp. Een voorontwerp van wet van minister Onkelinx tot toewijzing van de gezinswoning wil de maximumstraf voor partnergeweld echter wel verdubbelen. Het ontwerp zal in commissie uiteraard het onderwerp uitmaken van discussie op dit vlak. Ik meen dat de burgerlijke sanctie uiteindelijk meer afschrikwekkend zal werken dan een verdubbeling van de straf.

17.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Het is goed dat de minister het initiatief heeft genomen om de statistische gegevens meer te diversifiëren. Ik hoop dat ik de cijfers van het aantal seponeringen in de toekomst nog mag ontvangen.

Minister Onkelinx heeft in de commissie wel degelijk naar een studie verwezen. Ik zal haar vragen over welke studie zij het had. De cijfers van de situatie in Antwerpen zijn broodnodig voor een goed debat.

Ik zie niet veel heil in nog maar eens een verzwaring van de straffen, als een handhavingsbeleid ontbreekt.

17.04 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Misschien bedoelt mevrouw Onkelinx de evaluatie van de wetwijziging van 1997; de cijfers slaan op 1998, vanaf de inwerkingtreding van de wet in dat jaar. De evaluatie werd voorgesteld op een studiedag van de Senaat over geweld op vrouwen, wat erger is dan familiaal geweld.

: J'ignore s'il existe actuellement des statistiques relatives à ces classements sans suite. Que je sache, aucune étude n'a été consacrée à cette matière. La violence intrafamiliale est toutefois abordée dans l'ouvrage du professeur Vermeulen, de l'université de Gand, relatif à la protection pénale des mineurs.

Sans doute le terme d'"étude" renvoie-t-il au rapport relatif à la violence intrafamiliale qui doit être établi par le parquet d'Anvers. Celui-ci n'existe encore que sous la forme de rapports intermédiaires internes ne pouvant déboucher dès à présent sur des conclusions générales. Le projet du tribunal de la jeunesse d'Anvers regroupe tous les procès-verbaux des diverses sections du parquet et propose une vision globale des problèmes auxquels peut être confrontée une famille.

Cette question figure à l'ordre du jour du collège des procureurs généraux qui examinera s'il convient de prendre des mesures particulières et, le cas échéant, lesquelles.

Il n'existe pas de projet de loi distinct. Toutefois, un avant-projet de loi de la ministre Onkelinx relatif à l'attribution du logement familial vise à doubler la peine maximale en cas de violence conjugale. Le projet sera évidemment l'objet de débats en commission en ce qui concerne cette matière. Je crois que la sanction civile sera finalement plus dissuasive qu'un doublement de la peine.

17.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Le fait que le ministre ait pris l'initiative de diversifier davantage les données statistiques est un point positif. J'espère qu'à l'avenir je recevrai encore les chiffres relatifs au nombre de classements sans suite.

En commission, la ministre Onkelinx a effectivement fait référence à une étude. Je lui demanderai de quelle étude il s'agit. On ne pourra pas mener un bon débat si on ne dispose pas des chiffres relatifs à la situation d'Anvers.

Je ne pense pas qu'une nouvelle aggravation des peines puisse servir à quelque chose en l'absence d'une politique pénale.

17.04 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Peut-être Mme Onkelinx fait-elle référence à l'évaluation de la modification légale de 1997? Les chiffres concernent 1998 valent à partir de l'entrée en vigueur de la loi cette année-là. Cette évaluation a été présentée lors d'une journée d'études que le Sénat a consacrée aux violences dont les femmes sont victimes et qui sont plus

graves que les violences familiales.

In Antwerpen wordt alles wat zich in een familie voordoet geregistreerd in een familiaal dossier. Het gaat dus echt om intrafamiliaal geweld. Het College van procureurs-generaal wacht op de resultaten van het project om een definitief standpunt in te nemen. Ik stel voor dat wij er dan zouden over discussiëren. Het project is nog geen jaar oud, het werd ingevoerd met de komst van de nieuwe Antwerpse procureur des Konings.

17.05 Geert Bourgeois (VU&ID): Het is noodzakelijk dat wij over die resultaten beschikken.

Het incident is gesloten.

18 Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Justitie over "de advertenties voor zogenaamde 'fopgesprekken'" (nr. 6560)

18.01 Yves Leterme (CD&V): In de media wordt reclame gemaakt voor zogenaamde fopgesprekken, waarbij de oproeper iemand via een bandopname opbelt om hem te treiteren, uit te schelden met allerlei listen te belagen of oneerbare voorstellen te doen. Men noemt dit een treiterbox.

Is dit wel een wettelijke manier van handelen? Valt dit onder de wet tegen de stalking of onder de privacywet? Mijns inziens worden ook titels misbruikt in zulke gesprekken, wat ingaat tegen artikelen 220-228. Zal de minister hiertegen optreden?

Ik wijs erop dat dit Parlement al jaren werk maakt van een sluitende wetgeving op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Daarnaast moet er in het leven natuurlijk ruimte blijven voor humor. Als de minister van oordeel is dat dit puur commerciële initiatief, dat meer dan eens van bedenkelijk smaak getuigt, buiten de wettelijke schreef gaat, moet hij een initiatief nemen.

18.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Treitergesprekken zijn een ongewenst effect van onze informatiemaatschappij, die wordt gekenmerkt door een grote technologische vooruitgang. Ook ik heb hier mijn bedenkingen bij.

Bij een fopgesprek krijgt het slachtoffer een beledigend of grappig bedoeld telefoontje. Doorgaans zal de aangesprokene hier wellicht geen aanstoot aan nemen.

A Anvers, tous les cas de violence familiale sont enregistrés dans un dossier familial. Il s'agit donc véritablement des cas de violence au sein du cercle familial. Le Collège des procureurs généraux attend les résultats du projet pour se prononcer définitivement. Je propose que nous en discutons ensuite. Le projet a été lancé il y a moins d'un an, par le nouveau procureur du Roi d'Anvers.

17.05 Geert Bourgeois (VU&ID): Il est nécessaire que nous disposions des résultats du projet.

L'incident est clos.

18 Question de M. Yves Leterme au ministre de la Justice sur "les publicités pour des messages malveillants" (n° 6560)

18.01 Yves Leterme (CD&V): Les médias diffusent actuellement des publicités pour des "messages téléphoniques malveillants" par lesquels l'appelant appelle quelqu'un via un magnétophone pour le harceler, l'insulter, lui jouer des tours et lui faire des propositions indécentes. On appelle cela une "boîte à harcèlements".

Cette façon d'agir est-elle vraiment admise par la loi contre le harcèlement ou par la loi sur la protection de la vie privée ? Selon moi, les personnes à l'origine de ces messages abusent également de certains titres, ce qui va à l'encontre des articles 220 à 228. Le ministre va-t-il réagir contre ces publicités ?

J'insiste sur le fait que le Parlement travaille depuis des années à l'élaboration d'une législation complète sur la protection de la vie privée. Ce qui ne signifie bien entendu pas qu'il faut bannir toute forme d'humour. Si le ministre estime que cette initiative purement commerciale, qui témoigne à maintes reprises d'un goût douteux, est contraire à la loi, il doit lui-même prendre une initiative.

18.02 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Les messages malveillants constituent un effet indésirable de la société de l'information dans laquelle nous vivons et qui se caractérise par d'importants progrès technologiques. Je formule également des réserves à cet égard.

La victime d'un message malveillant reçoit un coup de téléphone dont le but est soit de plaisanter soit d'humilier la personne en question. Il est vrai qu'en règle générale, la personne appelée ne s'offusque guère du message reçu.

In het geval van pesterijen of misbruik is evenwel strafrechtelijke vervolging mogelijk op basis van artikel 442 bis van het Strafwetboek en artikel 114 van de wet betreffende de hervorming van economische overheidsbedrijven inzake mogelijk misbruik van telecommunicatie. De organisatoren hebben dus een zekere verantwoordelijkheid in geval van klachten en moeten de gevolgen van hun daden dragen.

Ik zal met minister Daems bespreken of er maatregelen moeten worden getroffen. Als het fenomeen te ernstig wordt, zullen maatregelen volgen.

18.03 Yves Leterme (CD&V): Ik ben blij dat we het fenomeen op dezelfde wijze inschatten. Ik neem er nota van dat u contact neemt met minister Daems. Om deze misdrijven mogelijk te maken wordt het netwerk van Belgacom gebruikt. Belgacom buigt zich over haar ethische code. Maar wat met kranten die via advertenties deze dienstverlening verder blijven propageren?

18.04 Minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): Er zijn momenteel nog geen klachten. Zodra deze er zijn, zal Belgacom worden gewezen op zijn verantwoordelijkheid. Het risico op misbruiken is volgens mij alvast niet denkbeeldig.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 13.06 uur.

Lorsque ces messages revêtent un caractère vexatoire ou abusif, il est néanmoins possible d'entamer des poursuites pénales sur la base de l'article 442bis du code pénal et de l'article 114 de la loi portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en matière d'abus de moyens de télécommunication. En cas de plaintes, les organisateurs endossent donc une certaine responsabilité et doivent dès lors assumer les conséquences de leurs actes.

J'évoquerai la question avec le ministre Daems pour savoir si des mesures doivent être prises. Si le phénomène devait prendre une dimension plus grave, des mesures seraient prises.

18.03 Yves Leterme (CD&V): Je me réjouis de constater que nous évaluons le phénomène de la même manière. Je prend acte du fait que vous prendrez contact avec le ministre Daems. Pour commettre ces délits, il est fait usage du réseau de Belgacom. Belgacom se penche sur son code éthique. Mais qu'en est-il des journaux qui, par le biais d'annonces, continueront à promouvoir ce type de services ?

18.04 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*): Actuellement, aucune plainte n'a encore été formulée. Dès qu'il y en aura, Belgacom sera placée devant ses responsabilités. Le risque d'abus n'est, en tout état de cause, pas illusoire.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 13.06 heures.